



Split Word Translation (English)

Wa Mā Liya

Part Twenty Three of the Holy Quran

With English Split-Word and Running Translation.

ISBN: 978-1-914379-92-5

Published by Majlis Ansarullah UK

All Rights Reserved.



Foreword

Majlis Ansarullah UK is blessed to have the honour of publishing the split word translation of the Holy Qur'an in Urdu and English under guidance of Huzoor. It has been a mammoth task and could only be completed with sheer blessings and mercy of Allah and prayers of Huzoor Aqdas.

First edition of English split word translation was completed and published in 2018 followed by the First edition of Urdu split word translation completed in 2022.

Both split word translations were made available in print, on Majlis Ansarullah UK website and in app format. With feedback from scholars who noted that the Arabic idioms used in the Holy Qur'an were split unnecessarily and this aspect could be improved. Alhamdolillah, the revised translation has now been completed.

I am extremely grateful to Dr Sir Iftikhar Ahmed Ayaz Sahib for helping with this revision despite his extremely busy schedule and competing demands on his time.

I would also like to thank Hafiz Masood Iqbal Sahib who assisted with correcting the proof of the Arabic text. Mr Muhammad Ishaq Nasir Sahib, Qaid Ishaat has played a key role in coordinating and supervision of this entire Quran split word project. It would not have been possible to complete this task without his dedicated and untiring efforts.

I pray that May Allah reward all those who have assisted in anyway and may He Grant us all the opportunity to benefit from reading and understanding the Holy Qur'an. Ameen.

Dr Ch Ijaz Ur Rehman Sadr Majlis Ansarullah UK 6th December 2023

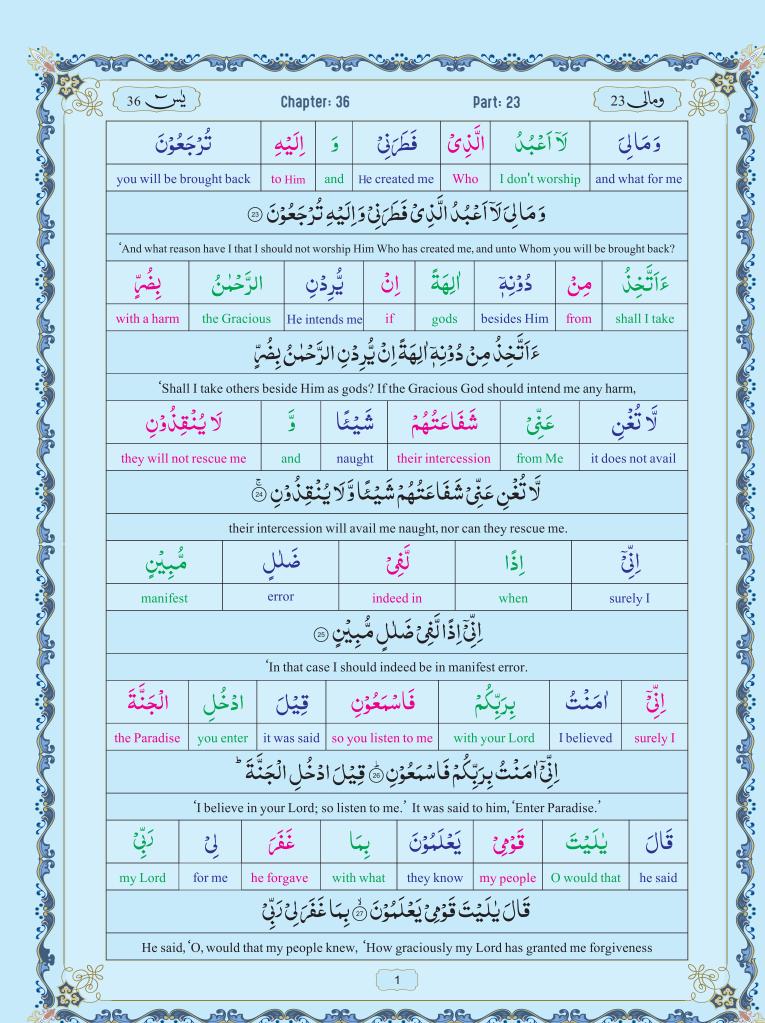
Index of Symbols Denoting Pauses

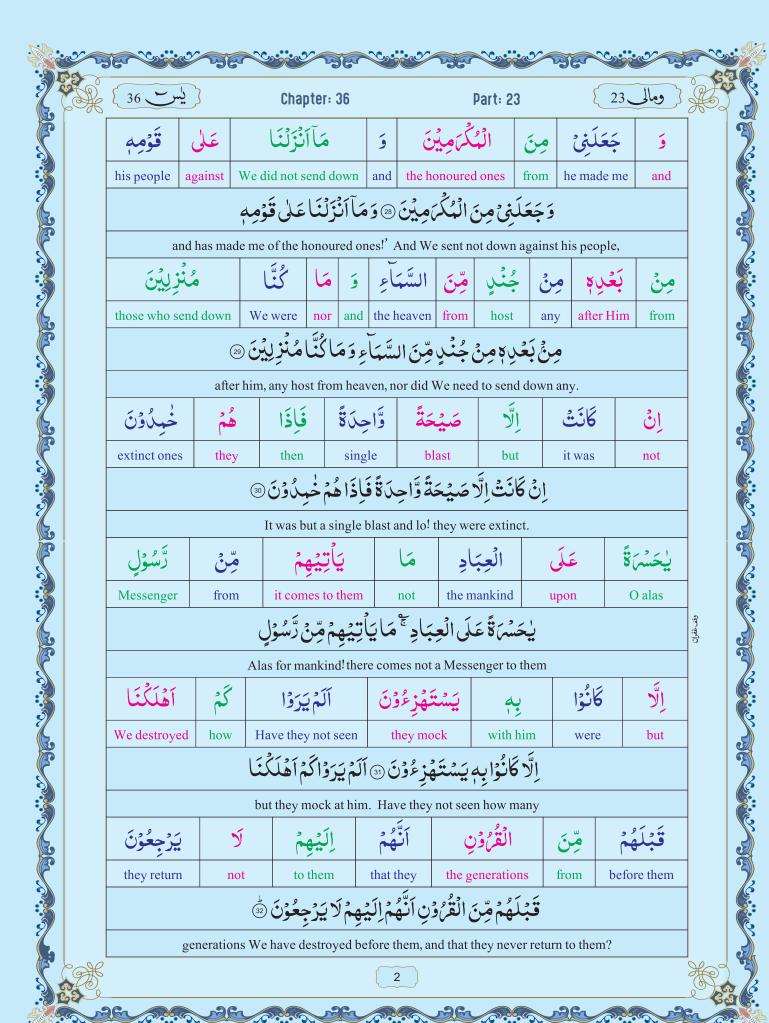
- Compulsory Stop.
- O The sign at the end of a verse. It is preferable, though not necessary, to stop here.
- It is preferable, though not necessary, to stop here.
- Optional. To pause, or to continue.
- 7. It is better to pause.
- Necessary to continue, do not pause.
- Stop vocal sound for a moment, without breaking breath.
- تا تا تا Desirable to continue, do not pause.
 - تف Recommended pause.
- Part of the verse in between these signs indicate that if you pause at words preceded by the first sign you should not pause at the second but if you do not pause at the first, pause at the second. For example,

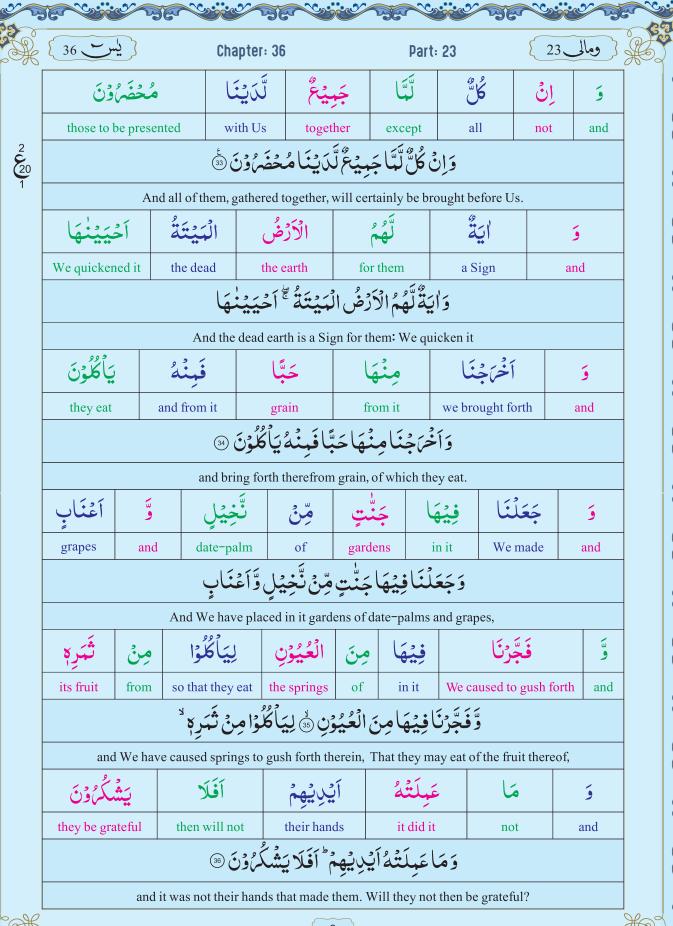
Dhālikal-Kitābu lā raiba fīh, hudal-lil-muttaqīn (pause here)

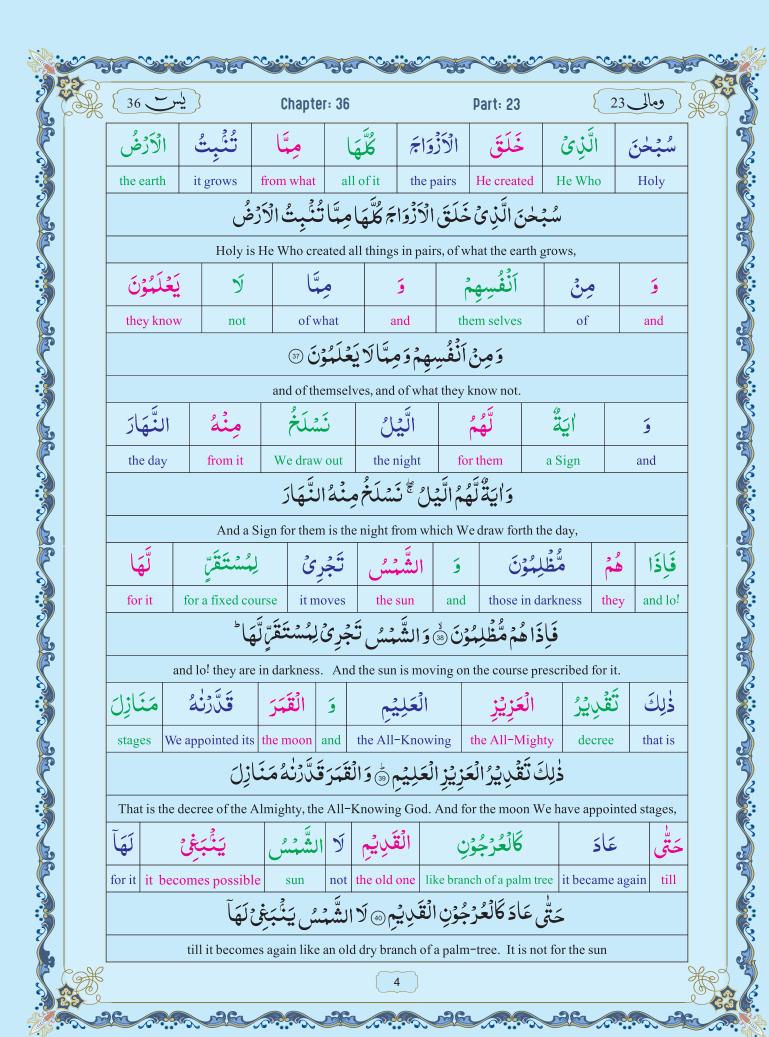
ذٰلِكَ الْكِتْبُ لارَيْبَ ﷺ فِيْمِ ۗ هُدًى لِّلُهُ تَّقِيْنَ أَنْ (pause here)

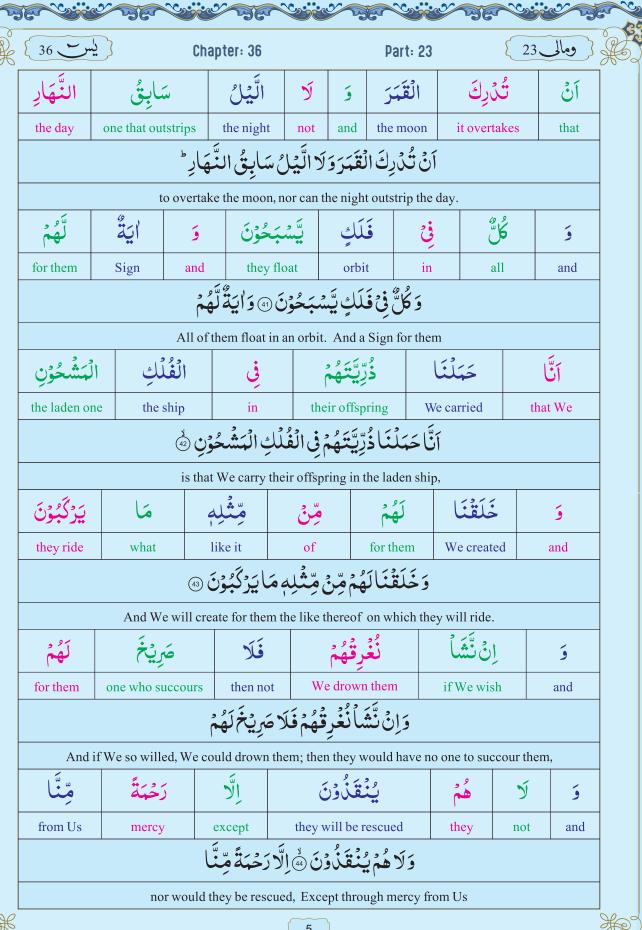
Dhālikal-Kitābu lā raib, fīhi hudal-lil-muttaqīn

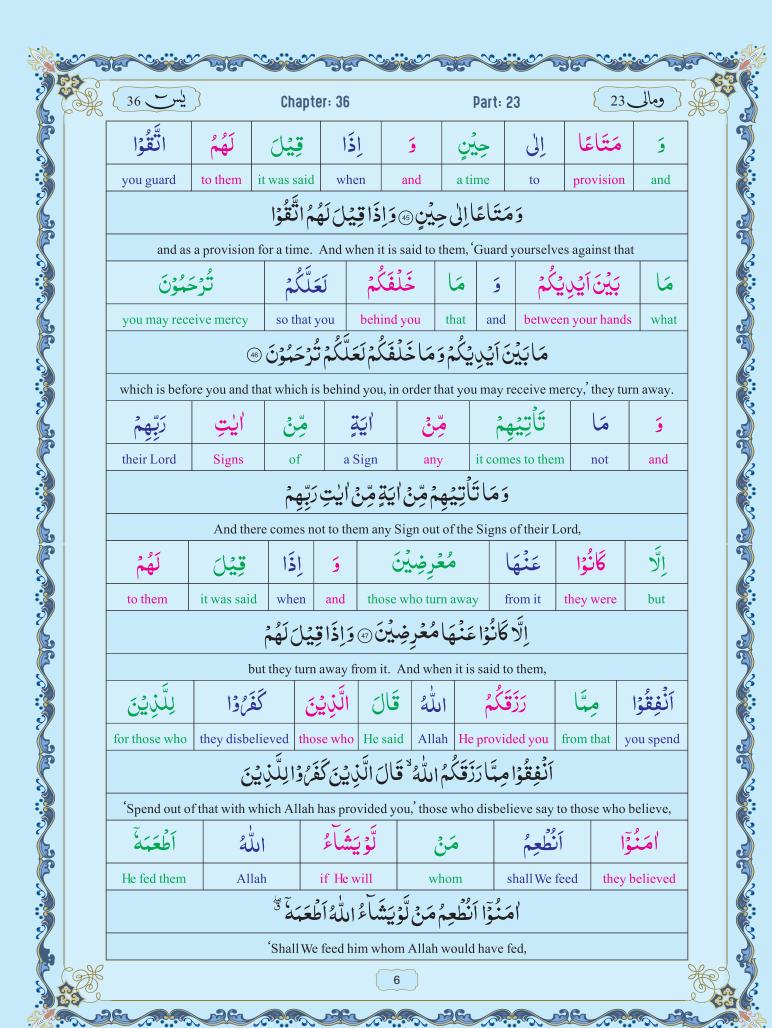


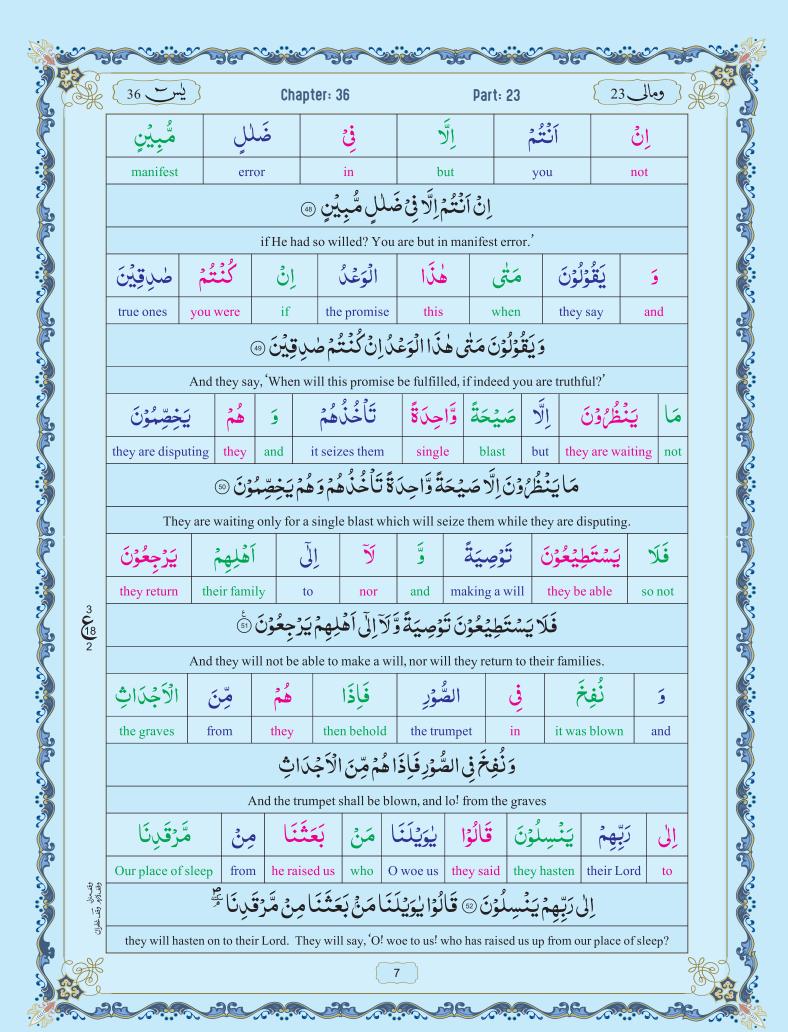


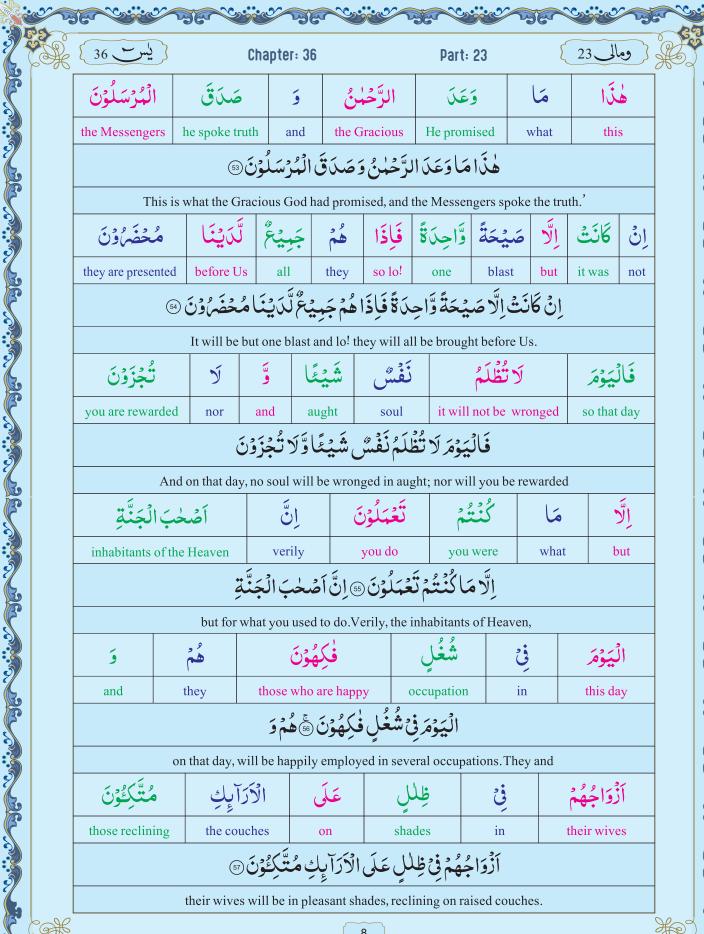


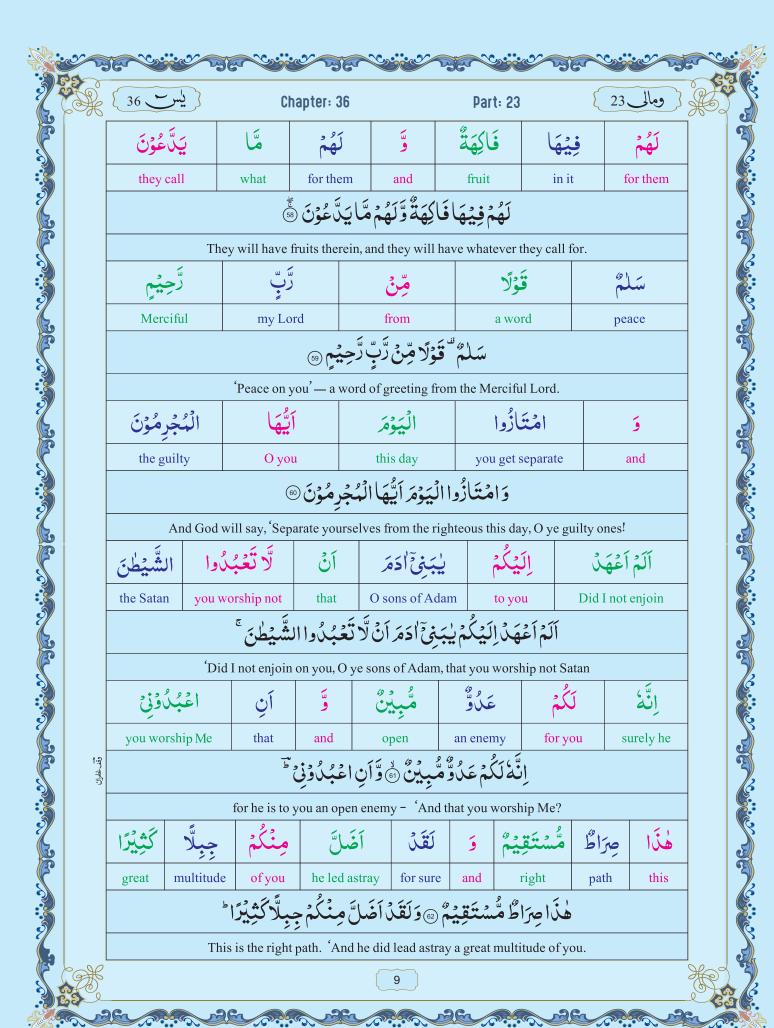


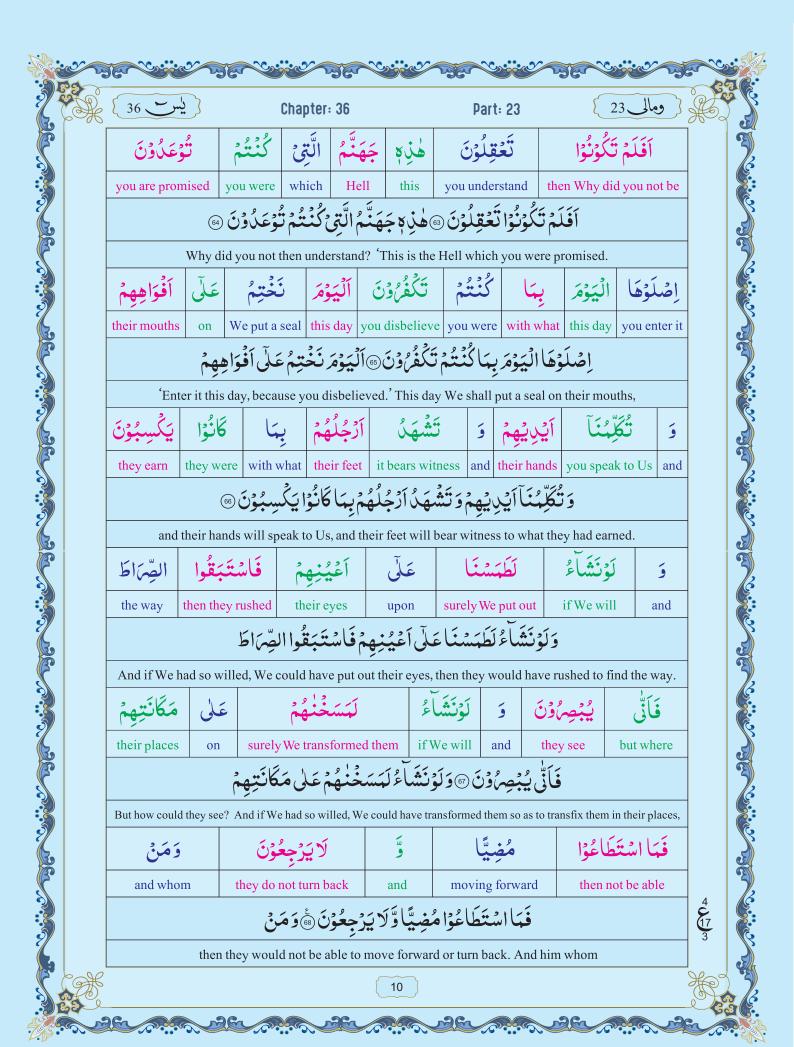


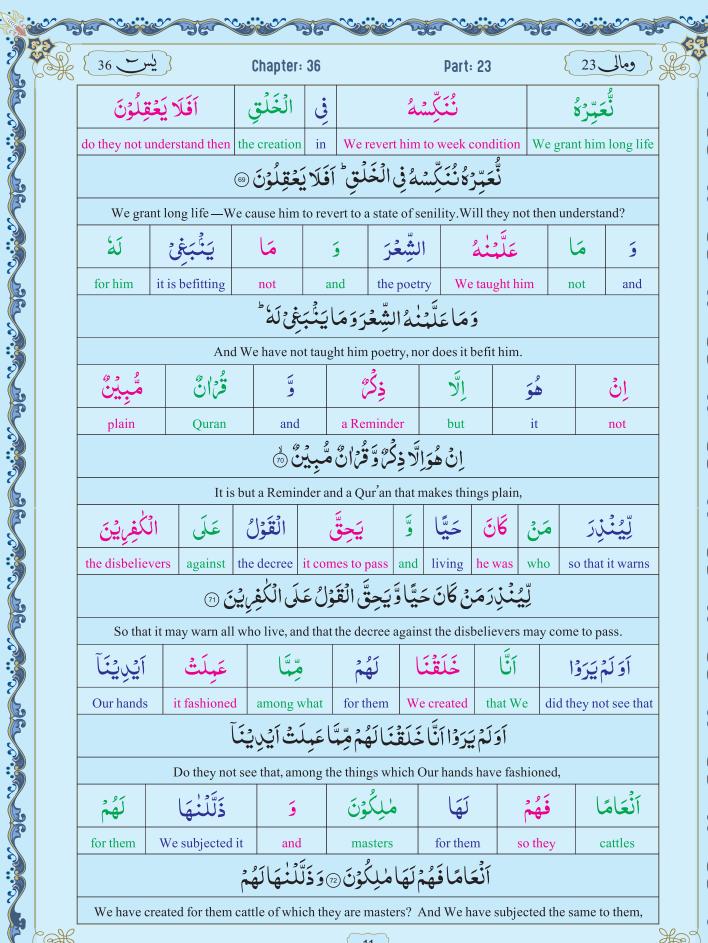


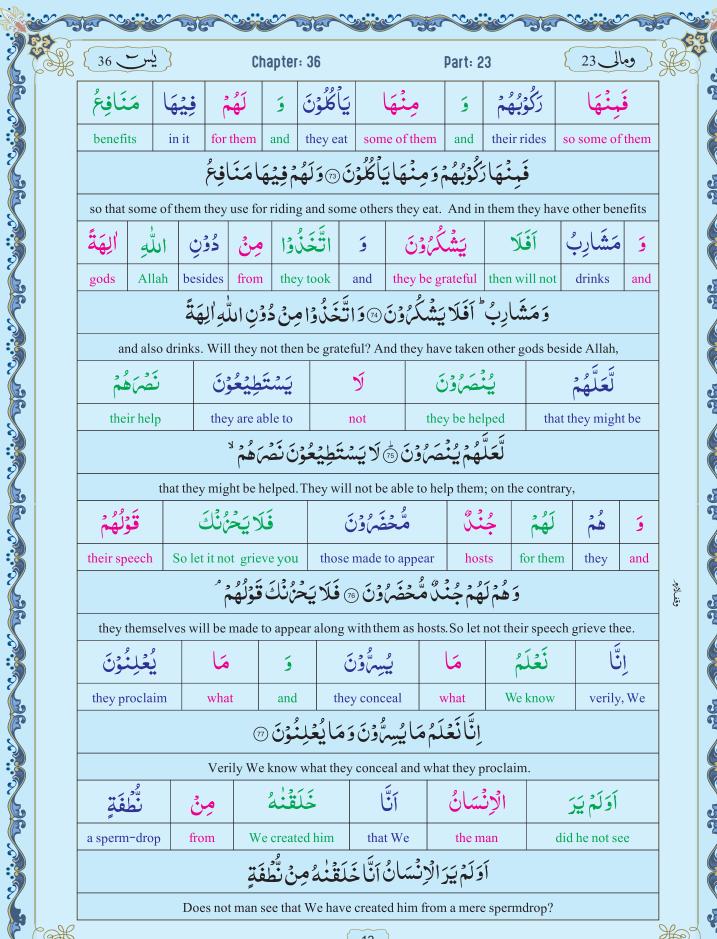




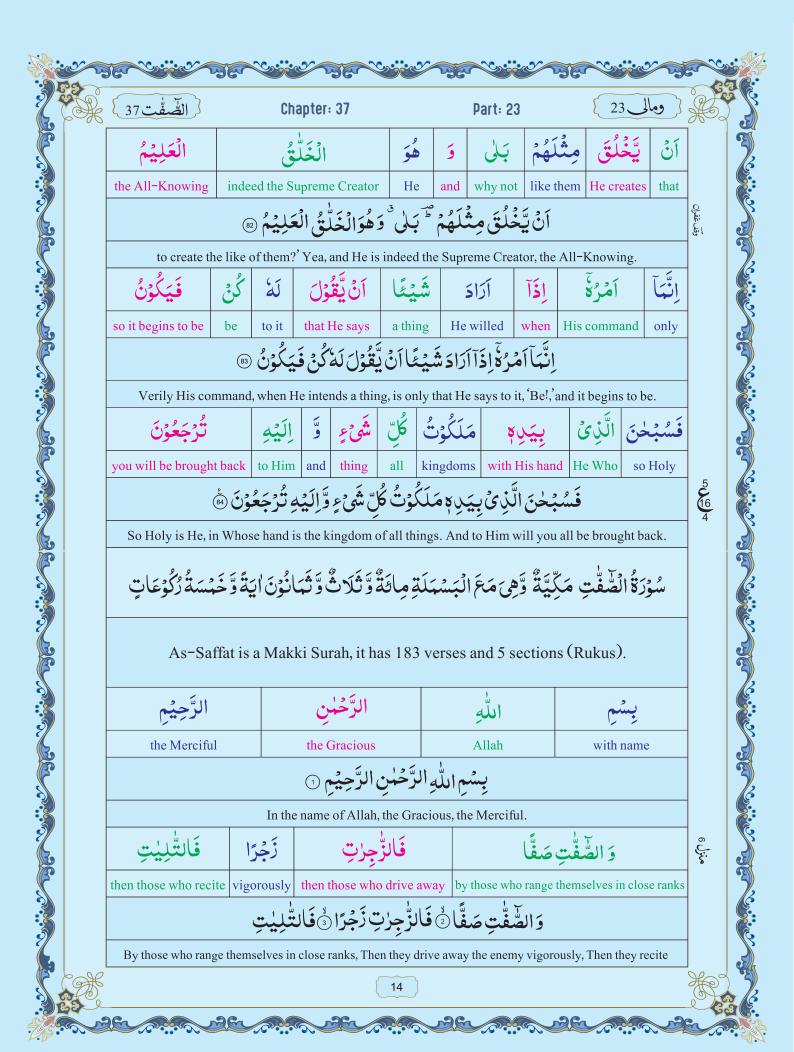


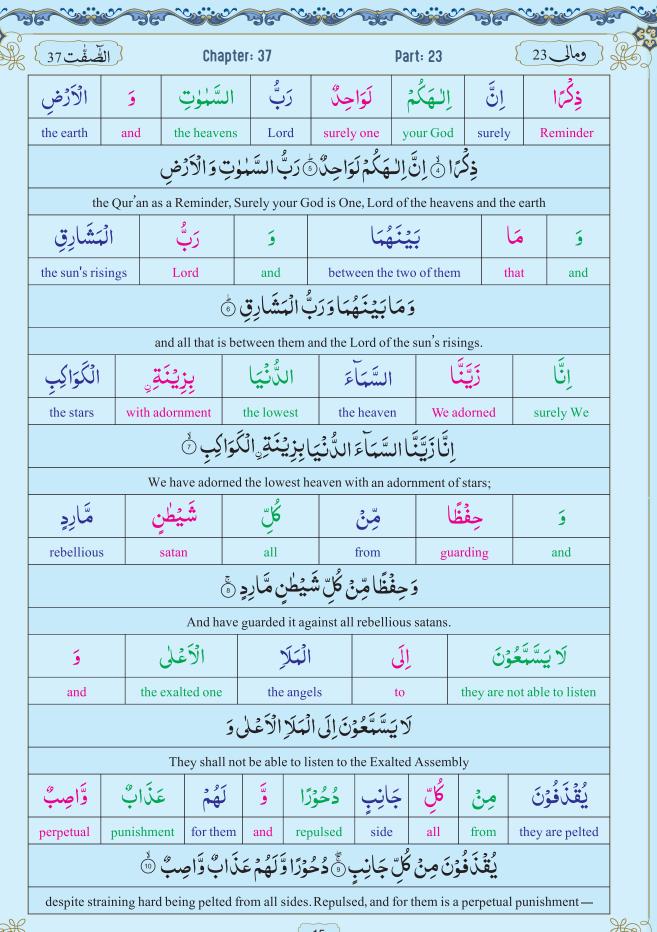


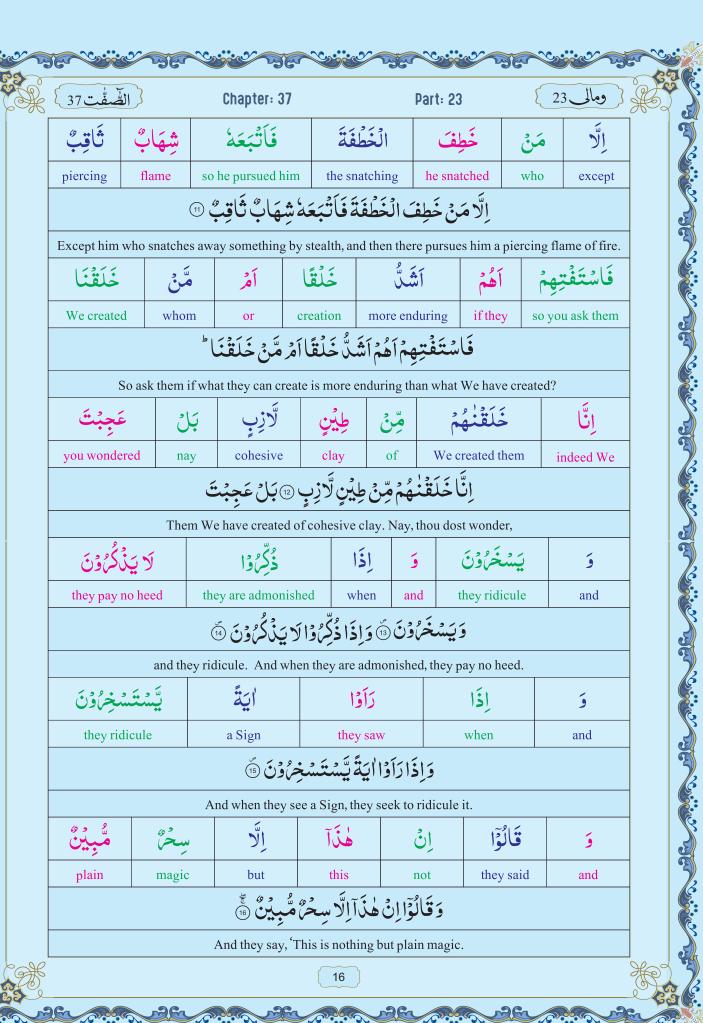


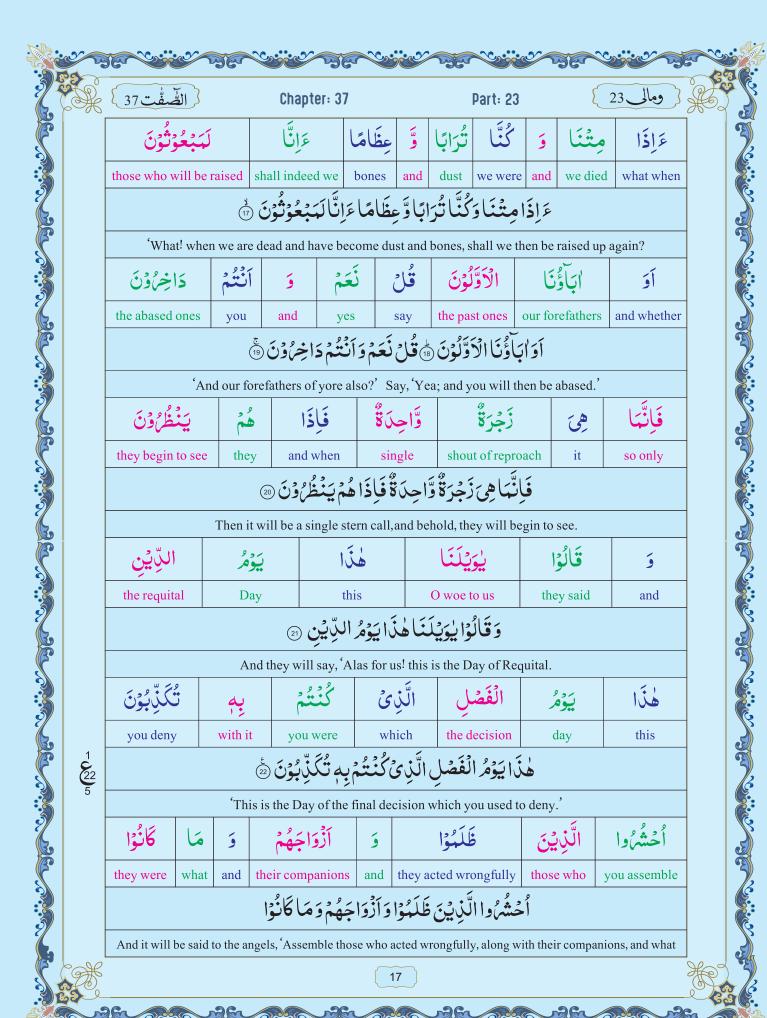




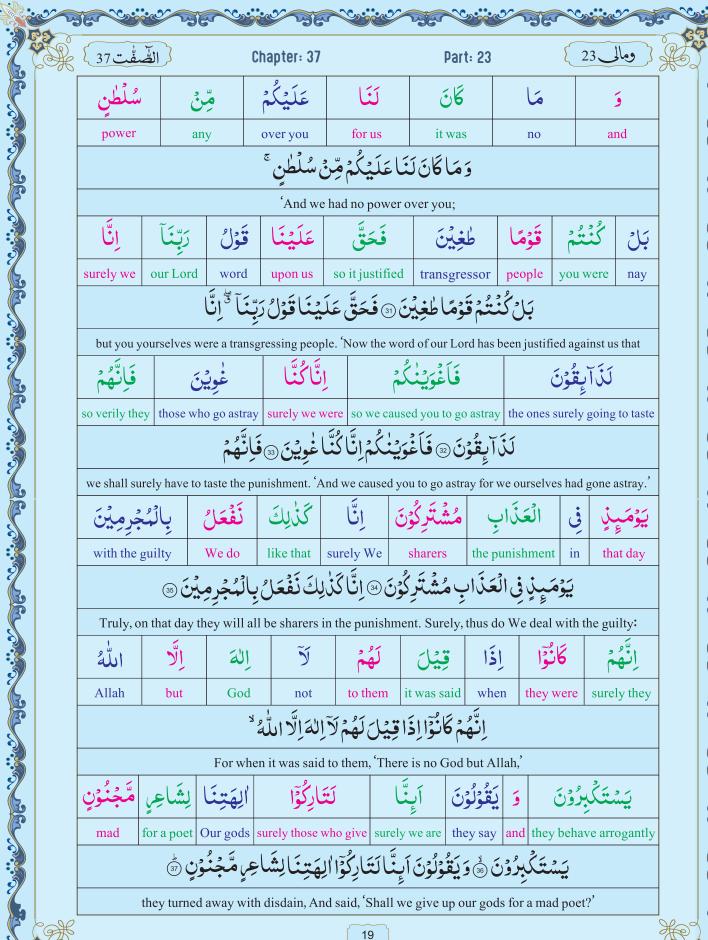


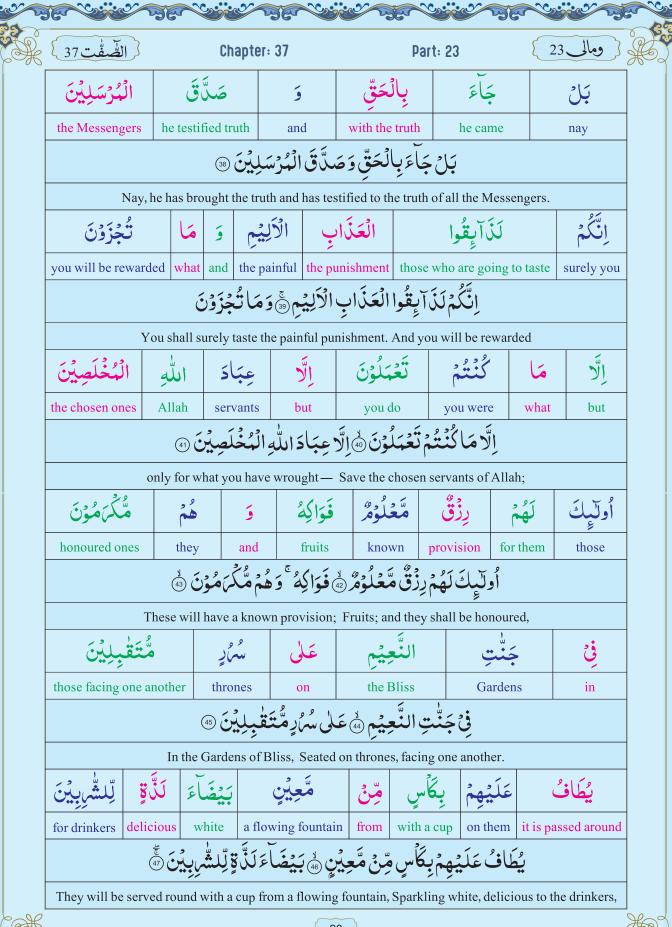


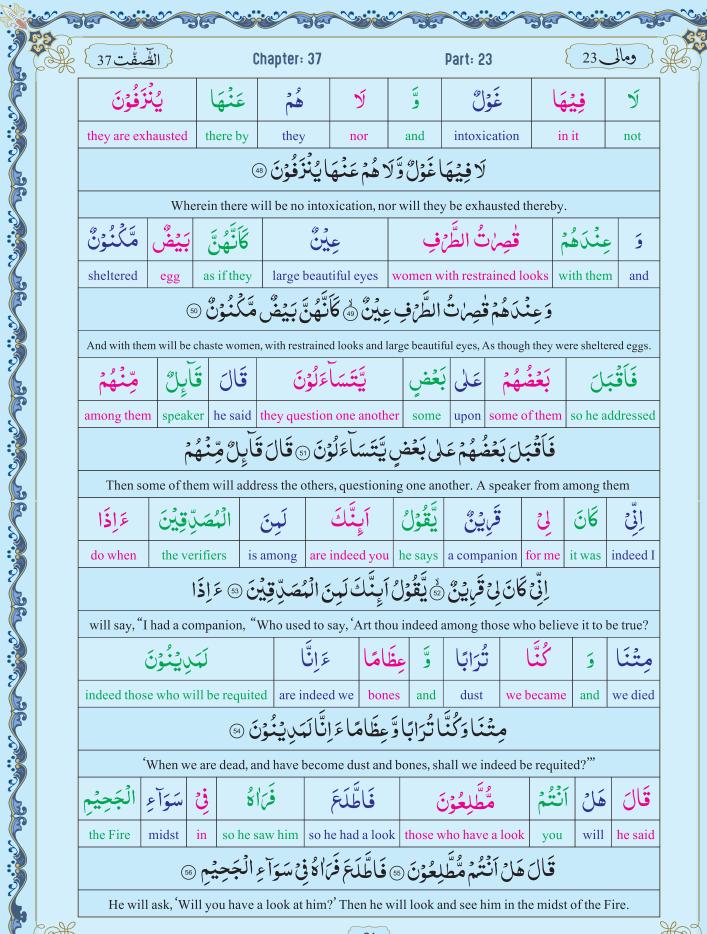


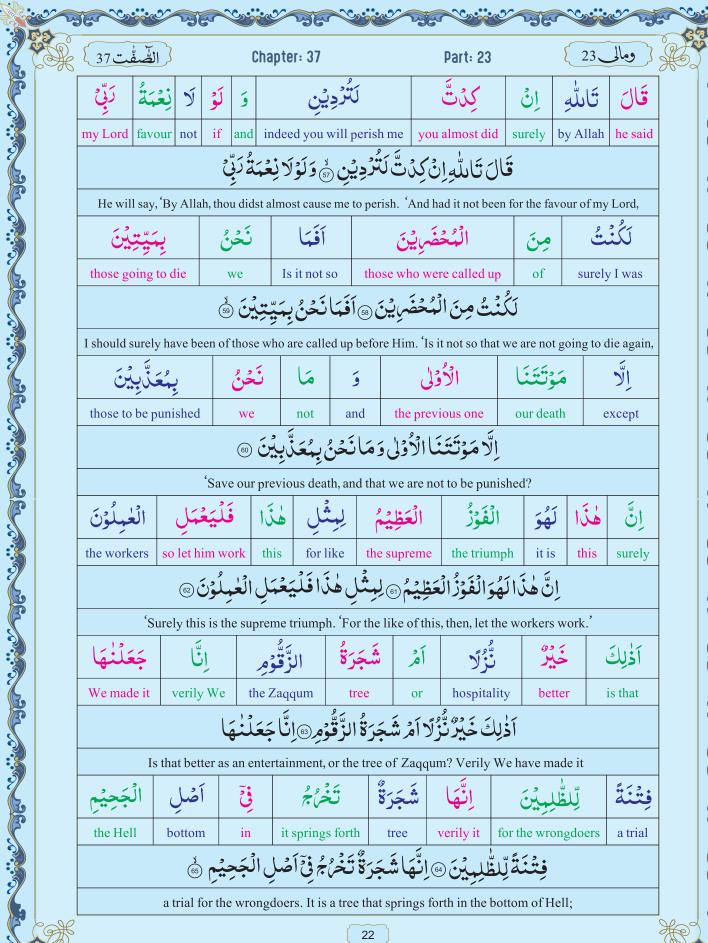


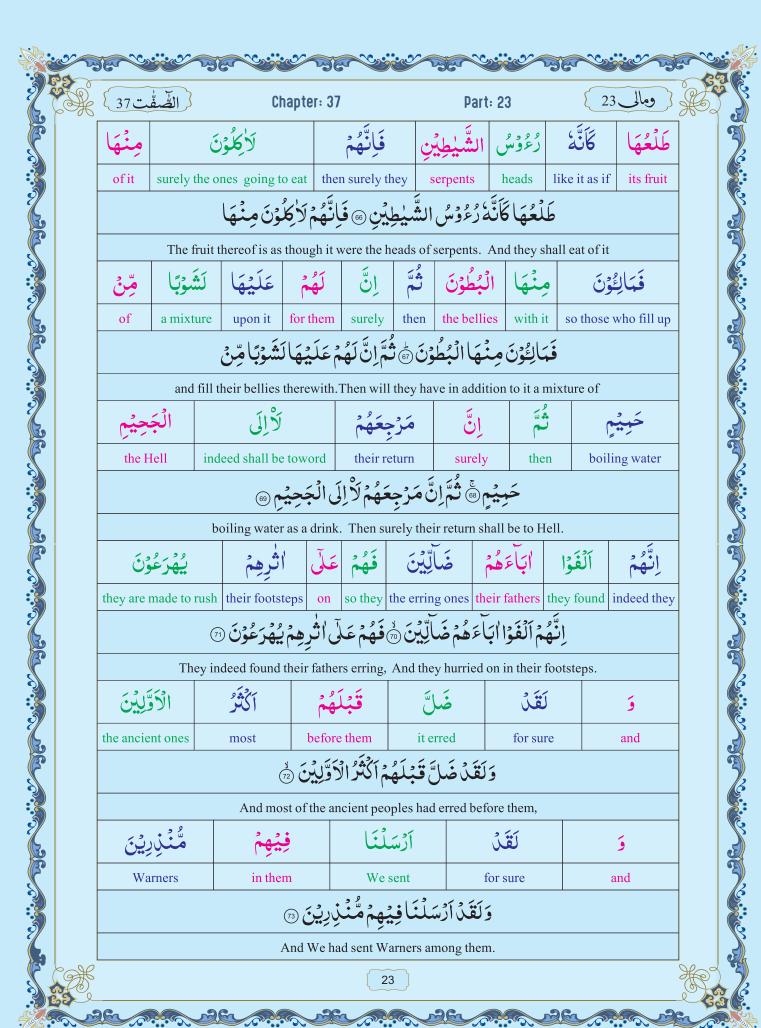


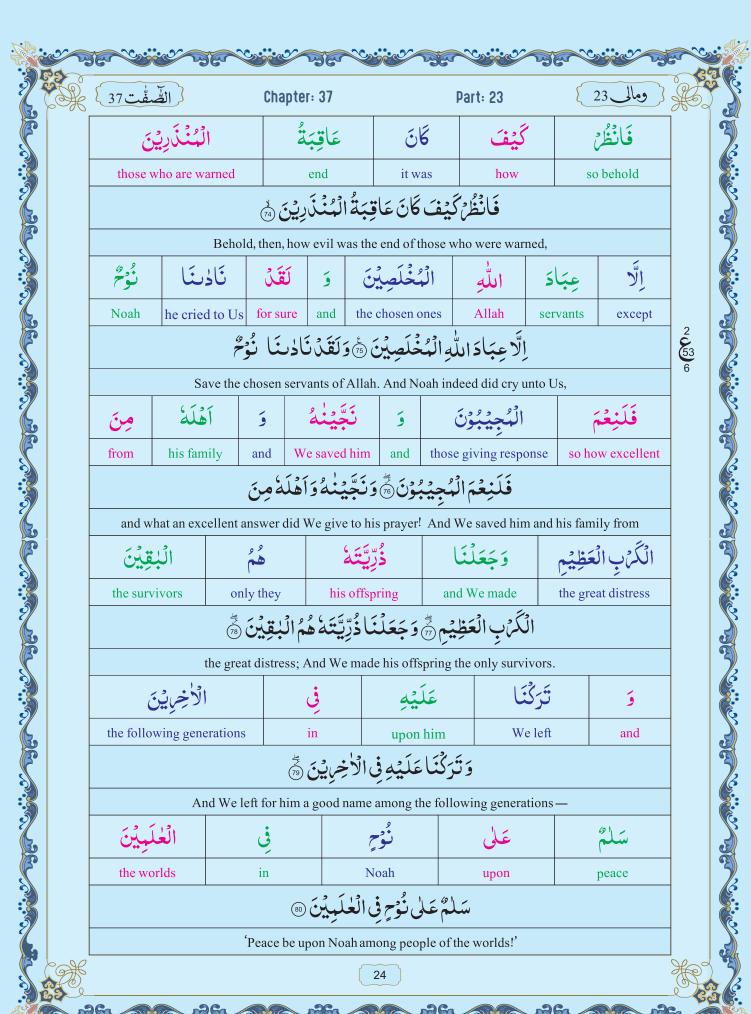


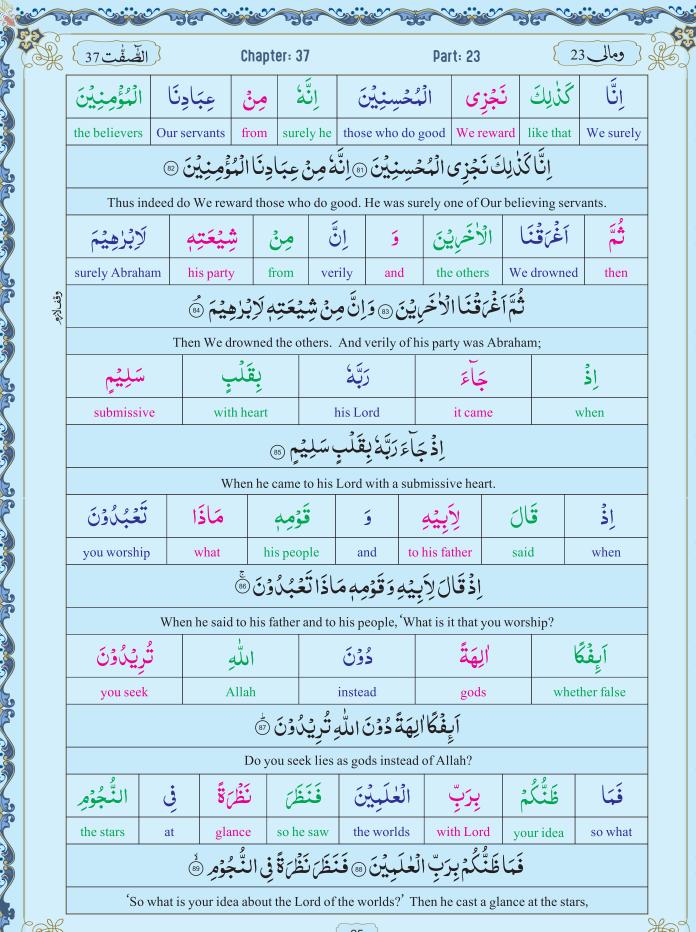


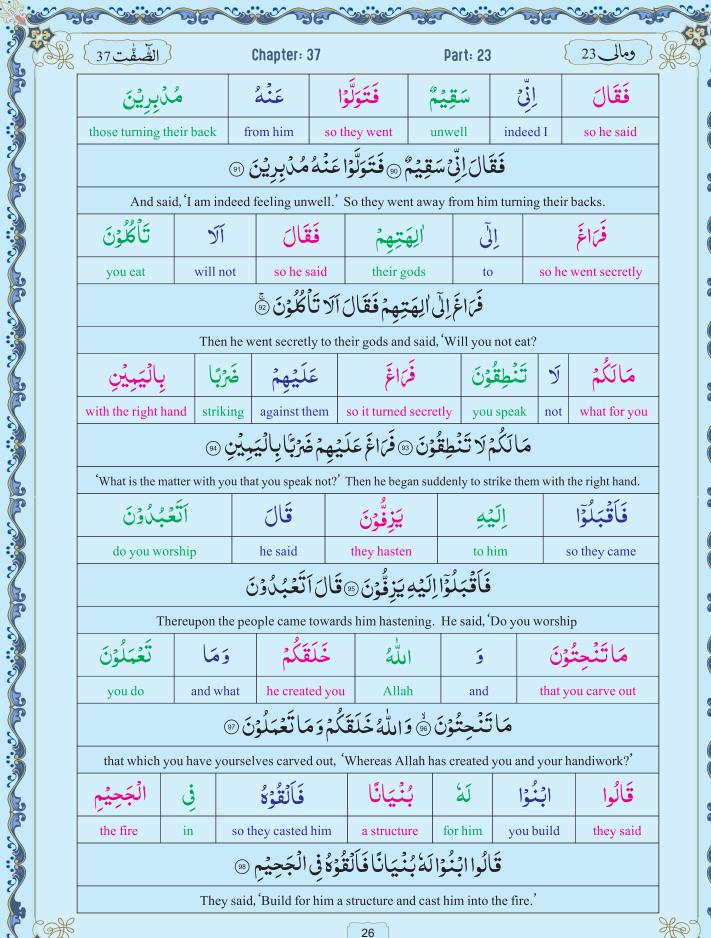


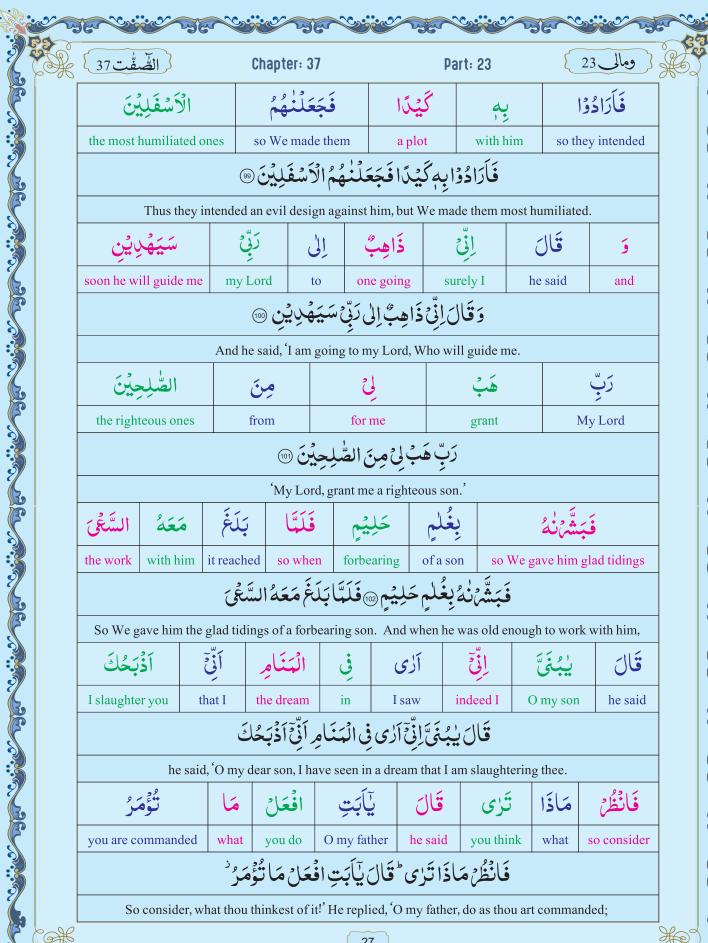


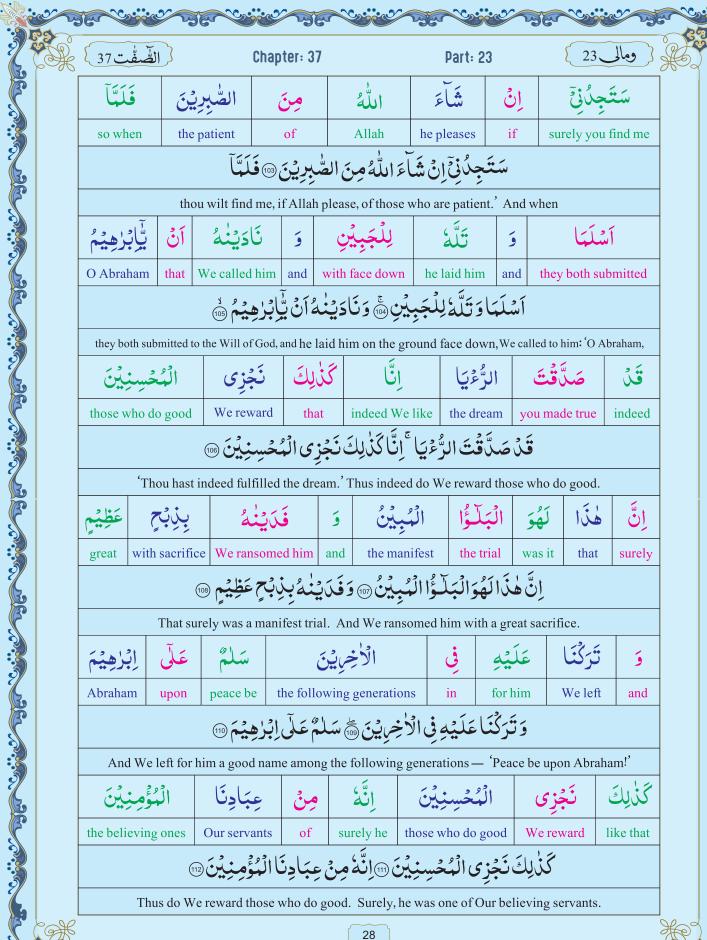


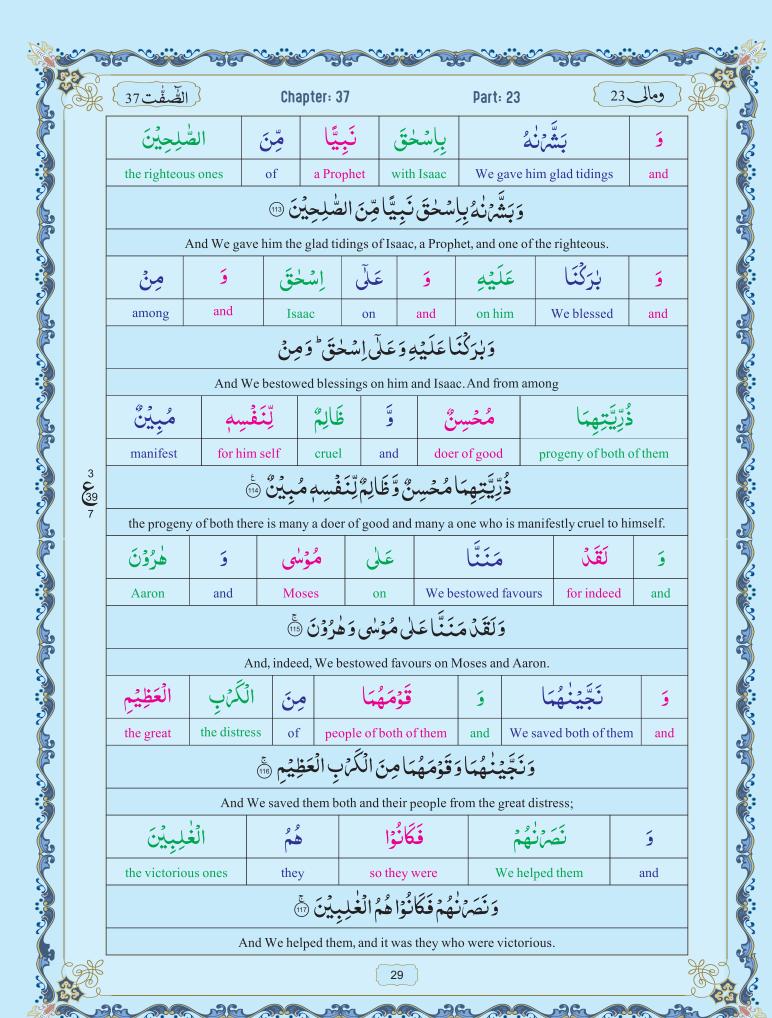


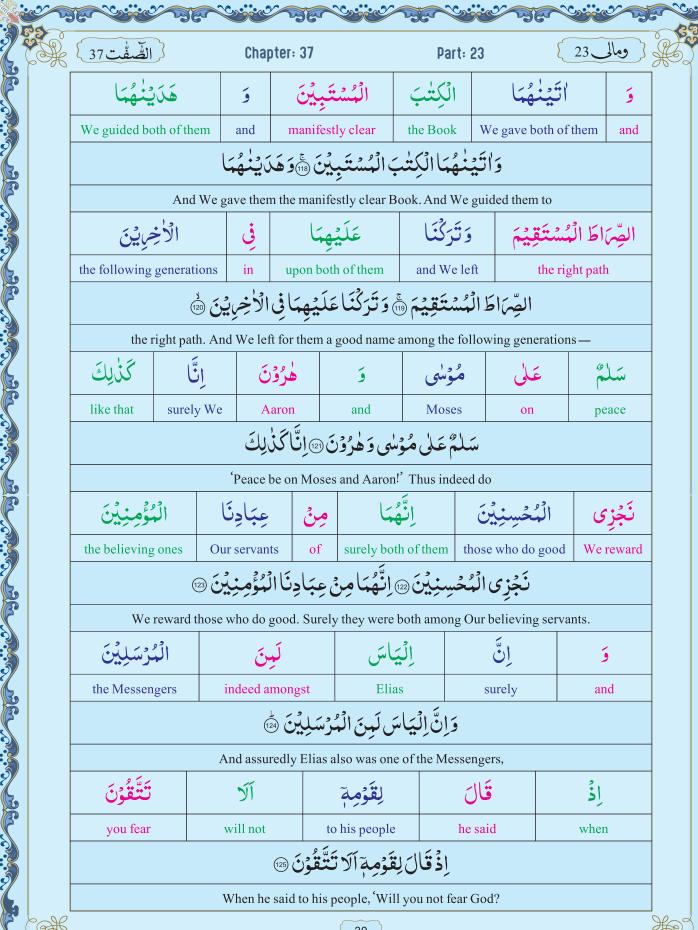




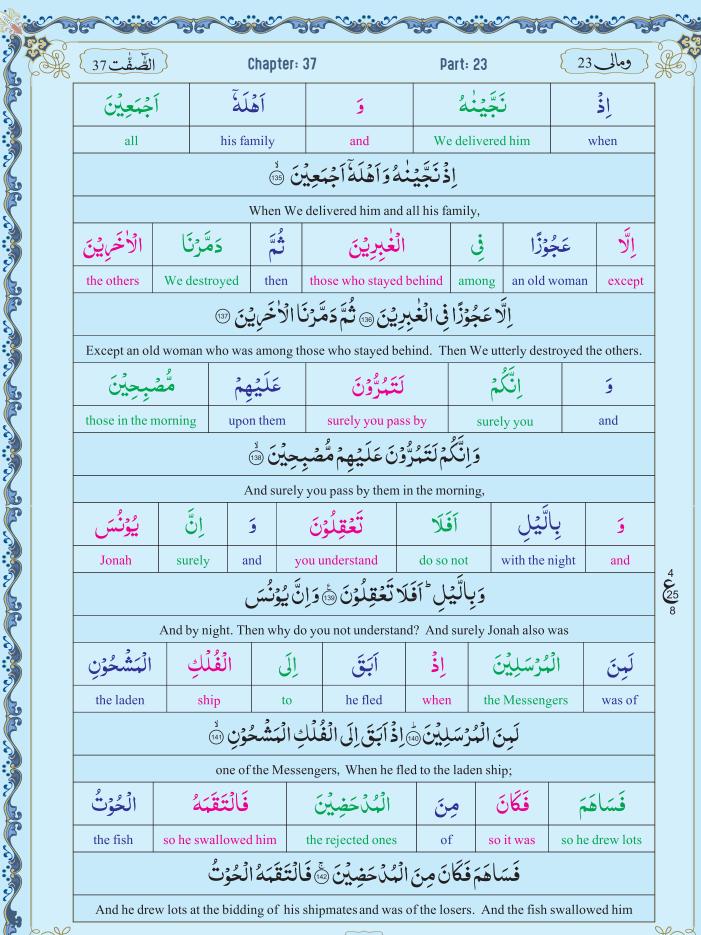


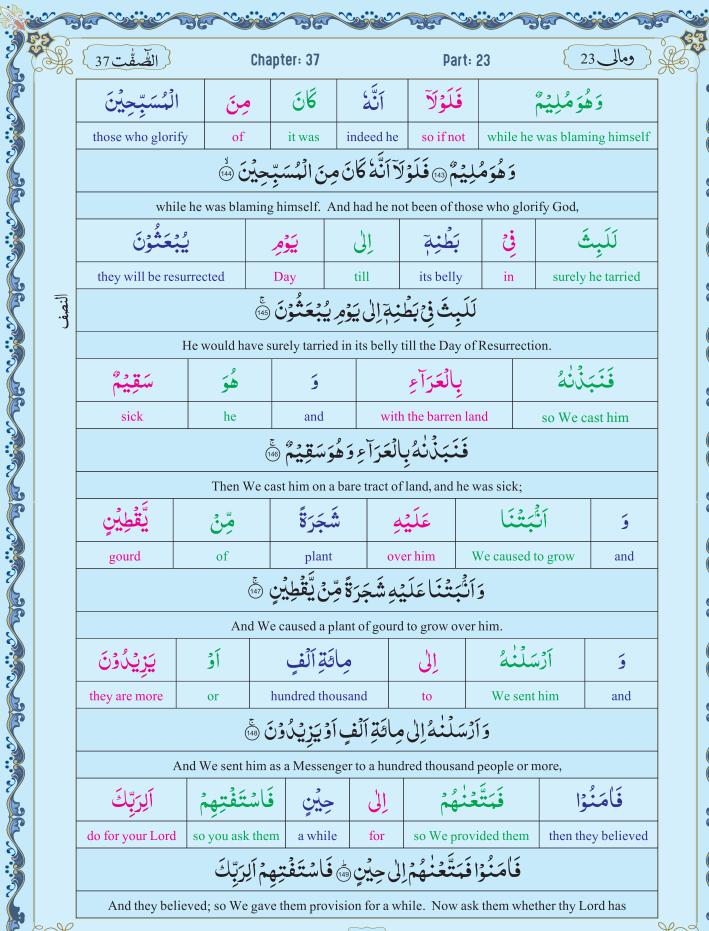




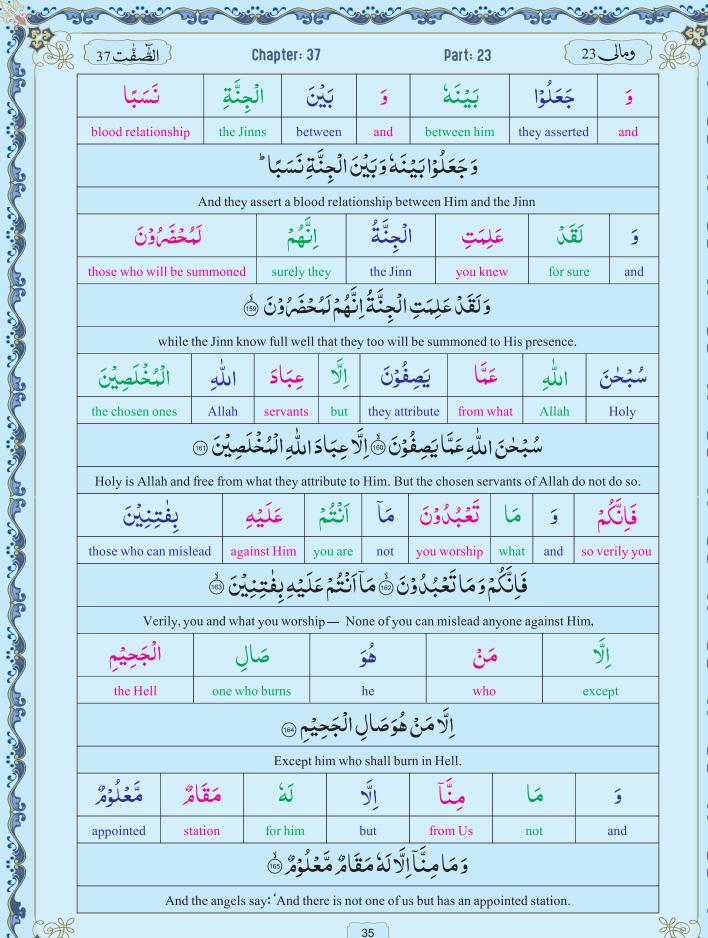


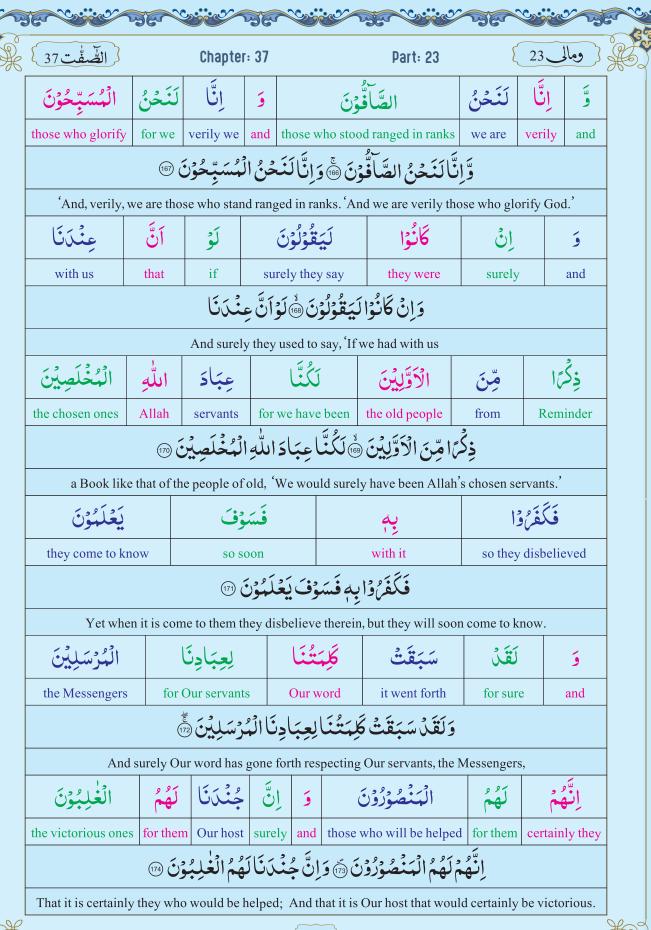


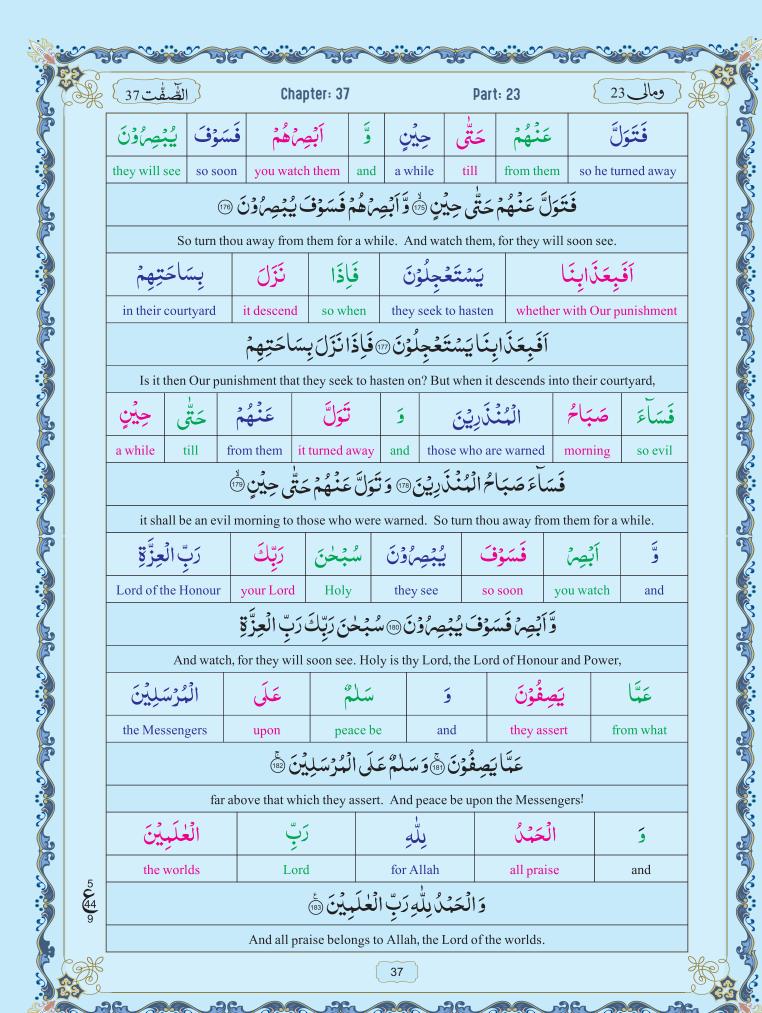




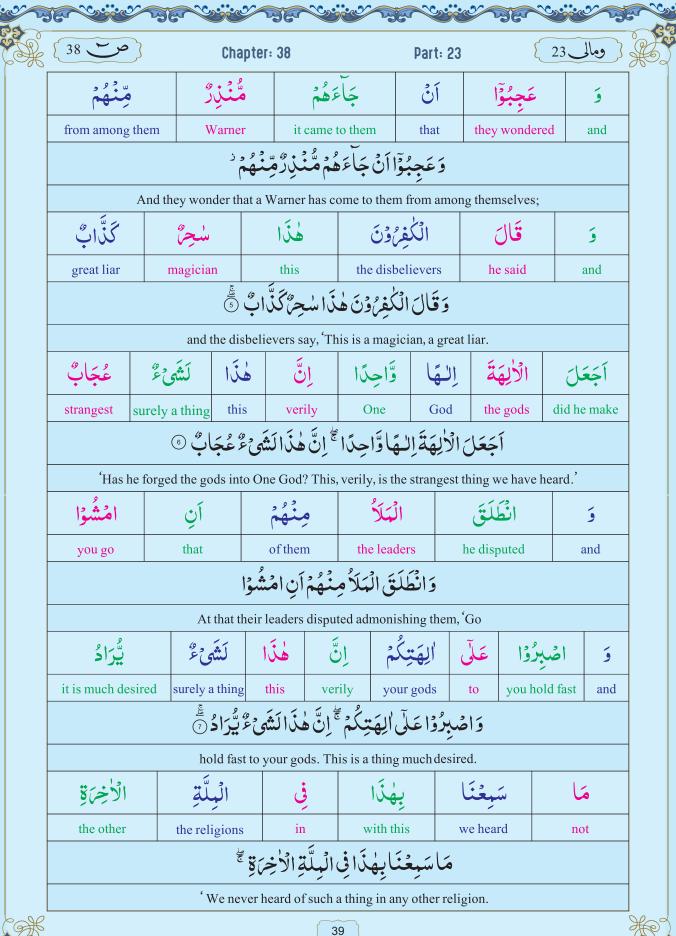


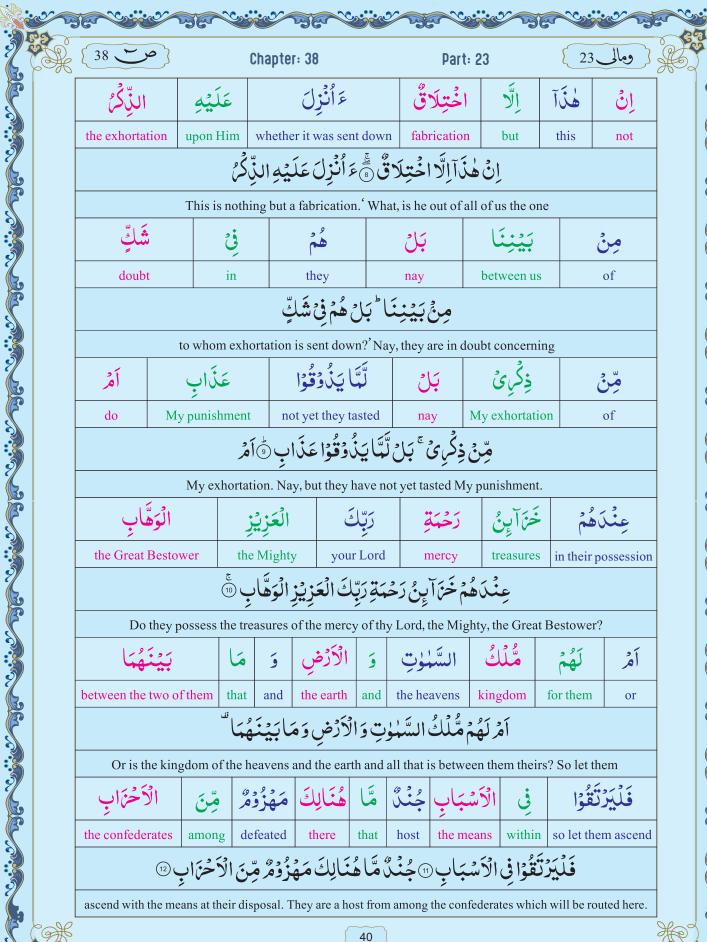


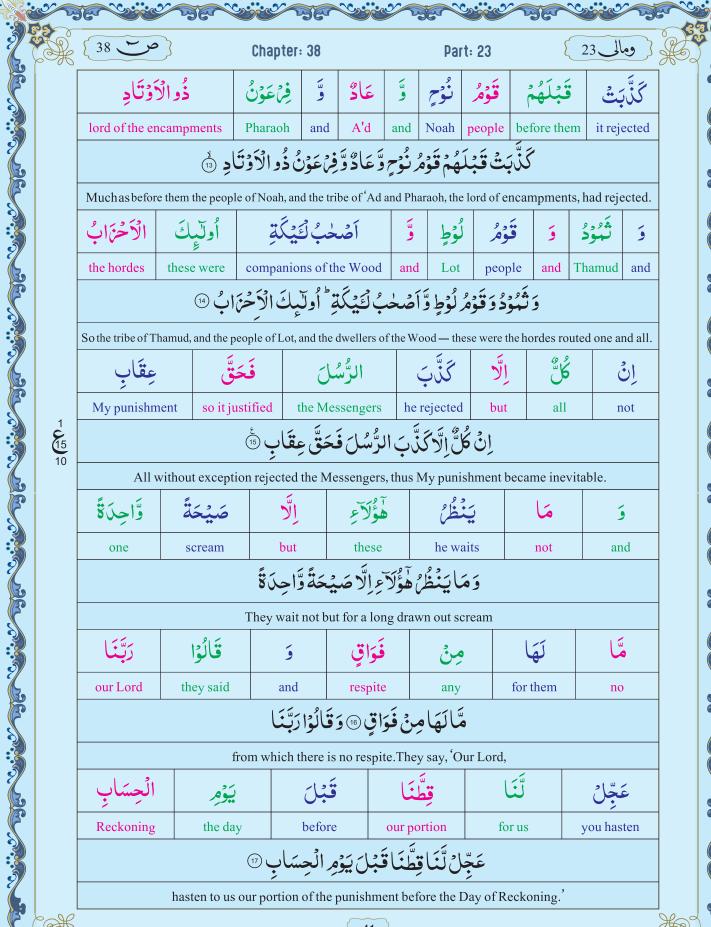




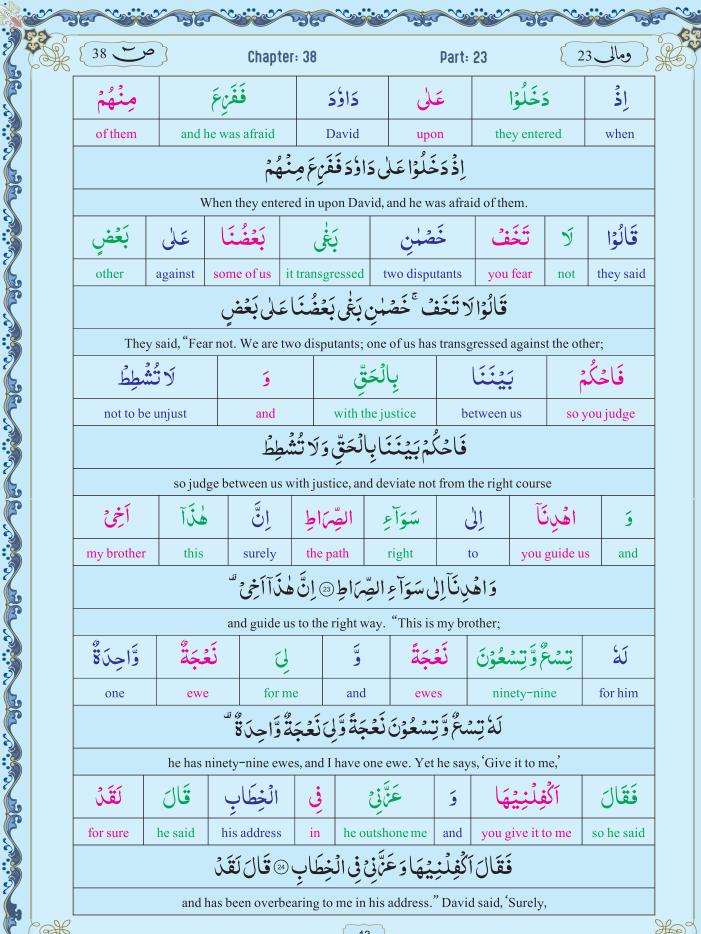
ومالي 23 Chapter: 38 Part: 23 سُوْرَةُ صَ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ مَعَ الْبَسْبَلَةِ تِسْعٌ وَّ ثَبَانُوْنَ ايَةً وَّ خَبْسَةُ رُكُوْعَاتٍ Sad is a Makki Surah, it has 89 verses and 5 sections (Rukus). Allah the Merciful the Gracious with name بِسُمِ اللهِ الرَّحْلِينِ الرَّحِيْمِ ن In the name of Allah, the Gracious, the Merciful. ذِی النِّکَ وَ الْقُرانِ صَادِقُ الْقَوْلِ Truthful God but one having the exhortation ص وَ الْقُرُانِ ذِي الذِّكْرِ أَن بَلِ Sad. Truthful God! By the Qur'an, full of exhortation, it is Our revealed word. و <u>د</u> كَفُرُوْا disbelieve those who enmity and الَّذِيْنَ كَفَرُوا فِي عِنَّةٍ وَشِقَاقٍ ۞ But those who disbelieve are steeped in false pride and enmity. قرأن آهُلَکُنَا before them generation of We destroyed how many كُمُ آهْلُكُنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ How many a generation before them have We destroyed! فنكادؤا لات time and so they cried escape فَنَادَوُا وَ لَاتَ حِيْنَ مَنَاسٍ ﴿ They cried out for help, but it was no longer the time for escape. 38

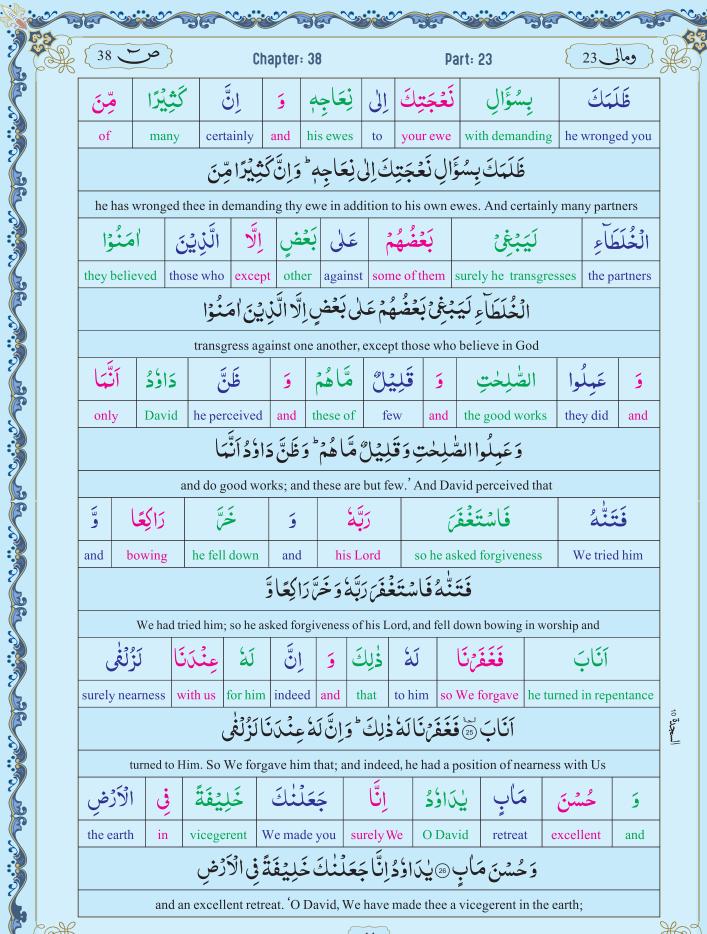


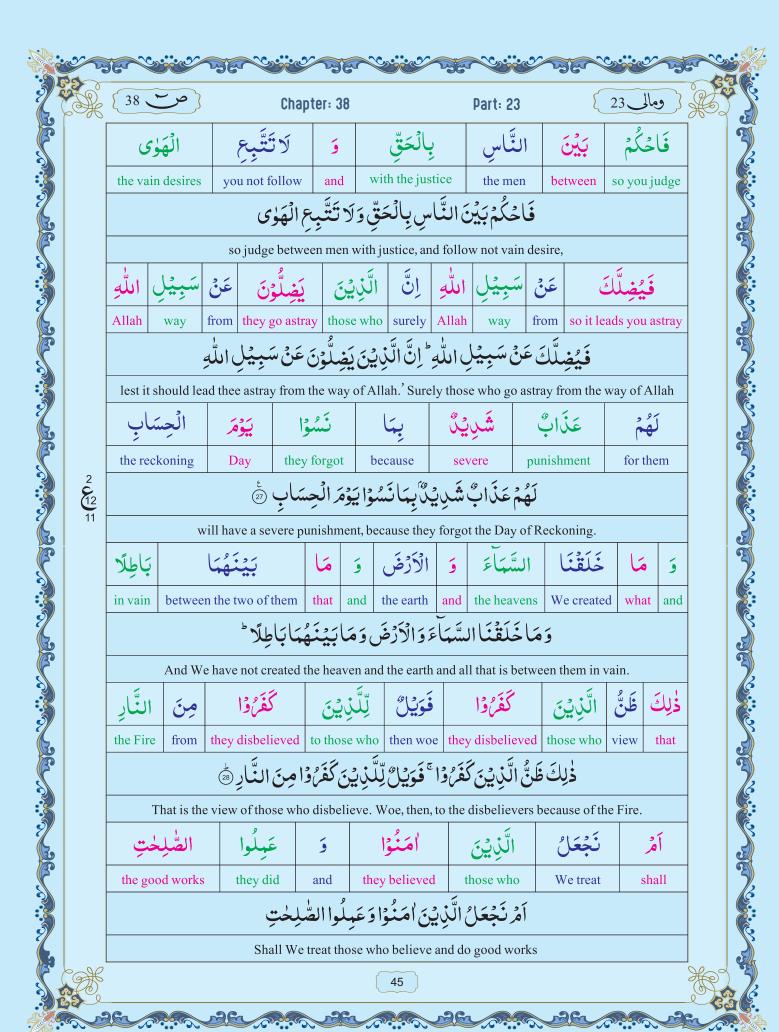




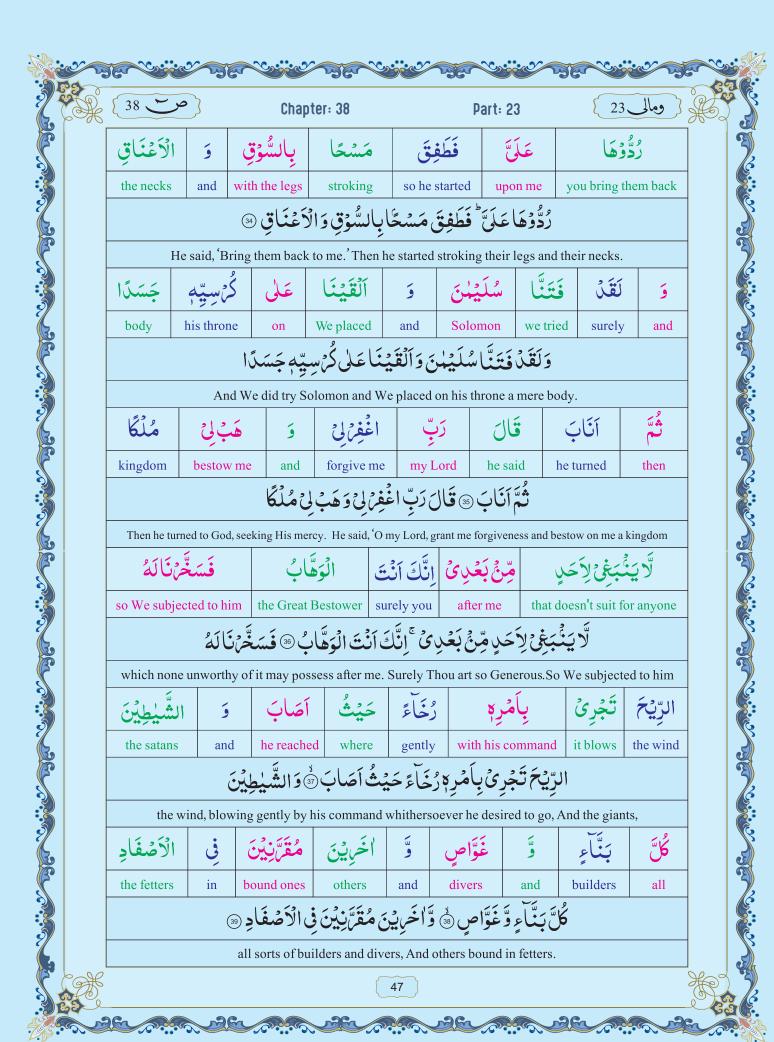


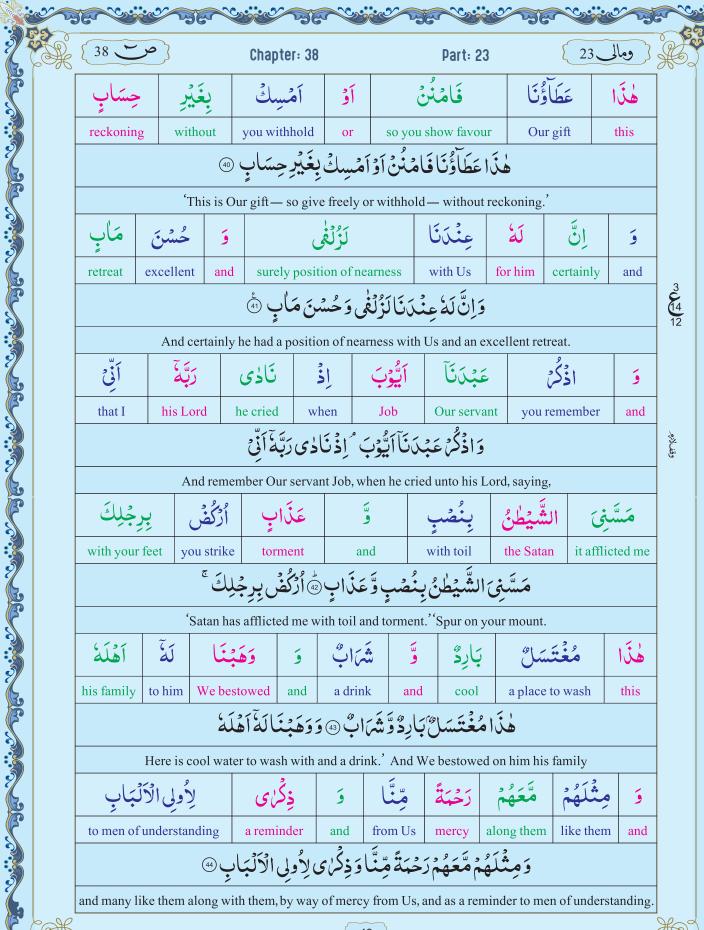


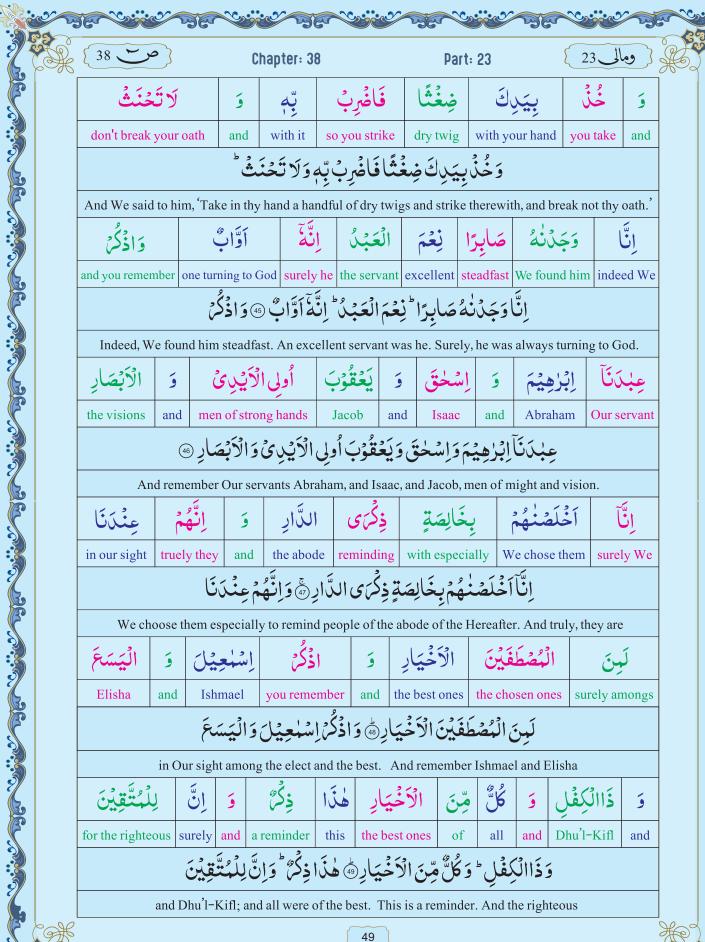


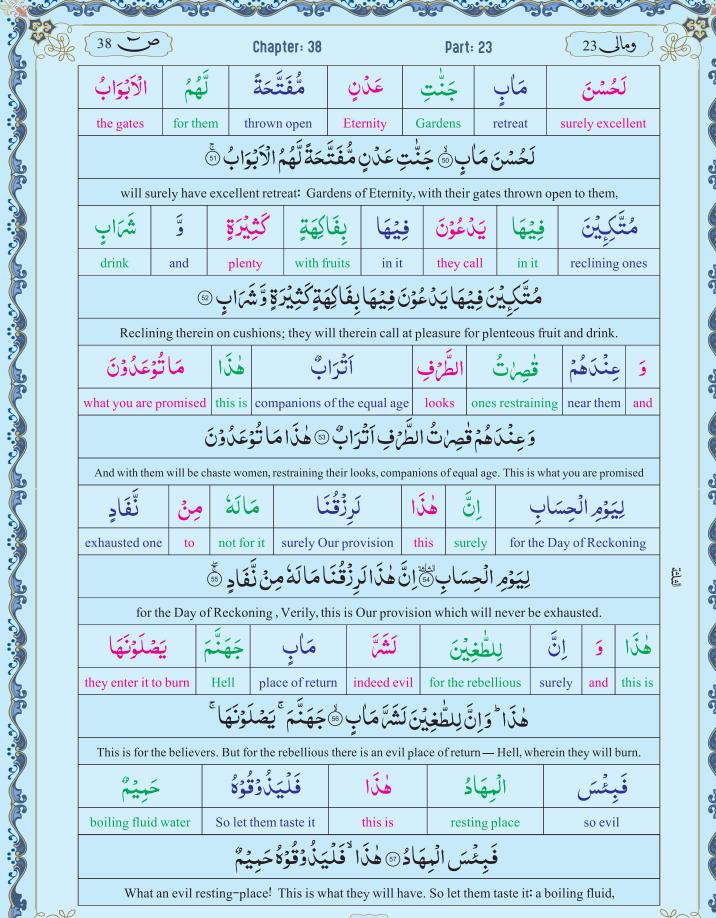


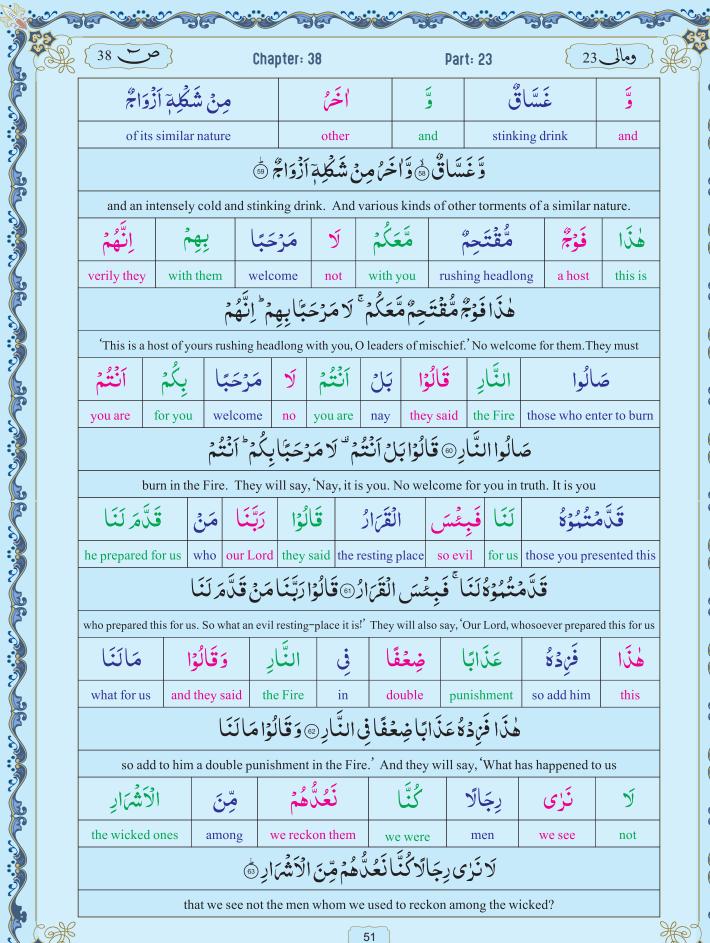


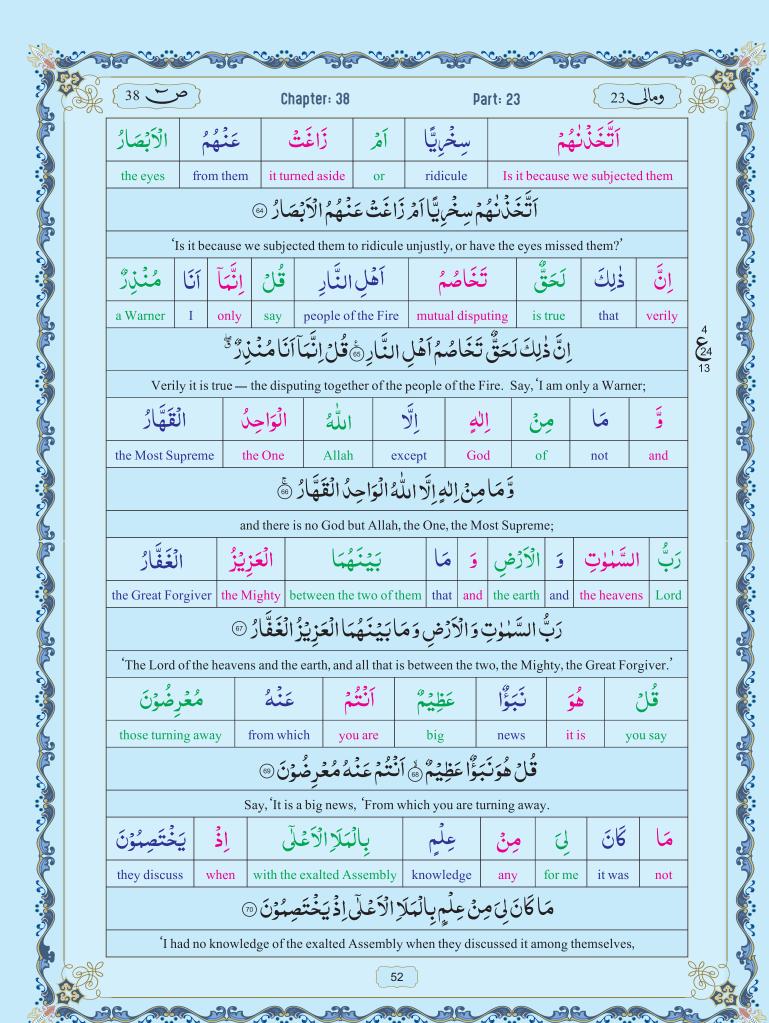


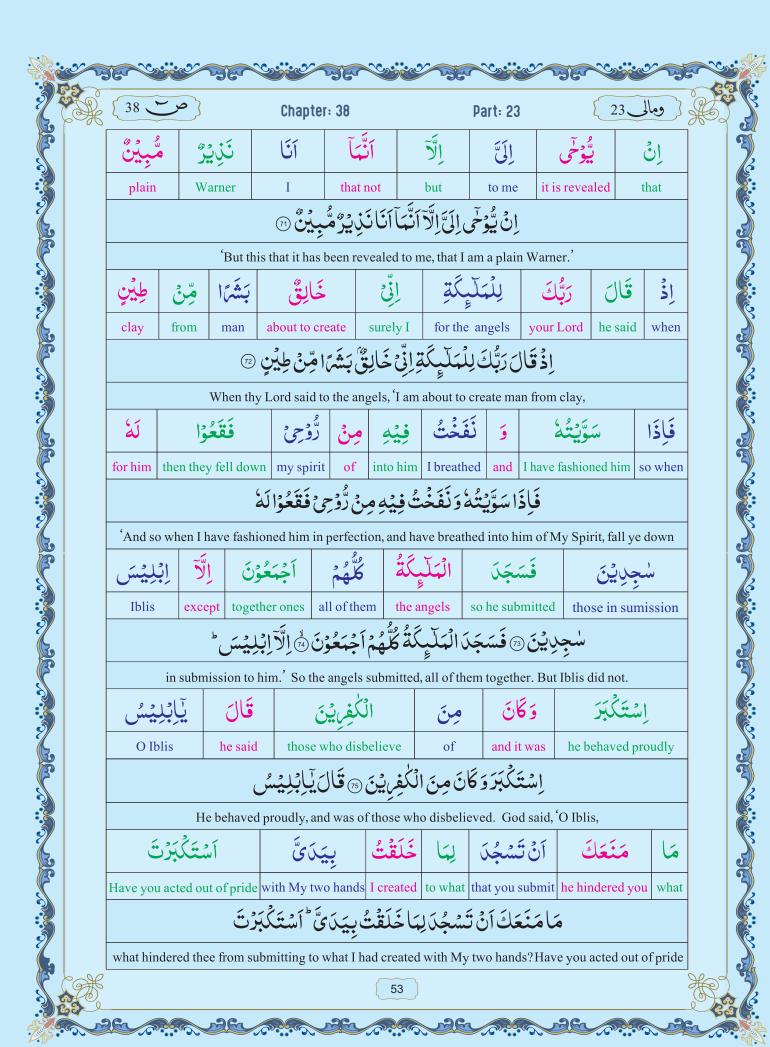




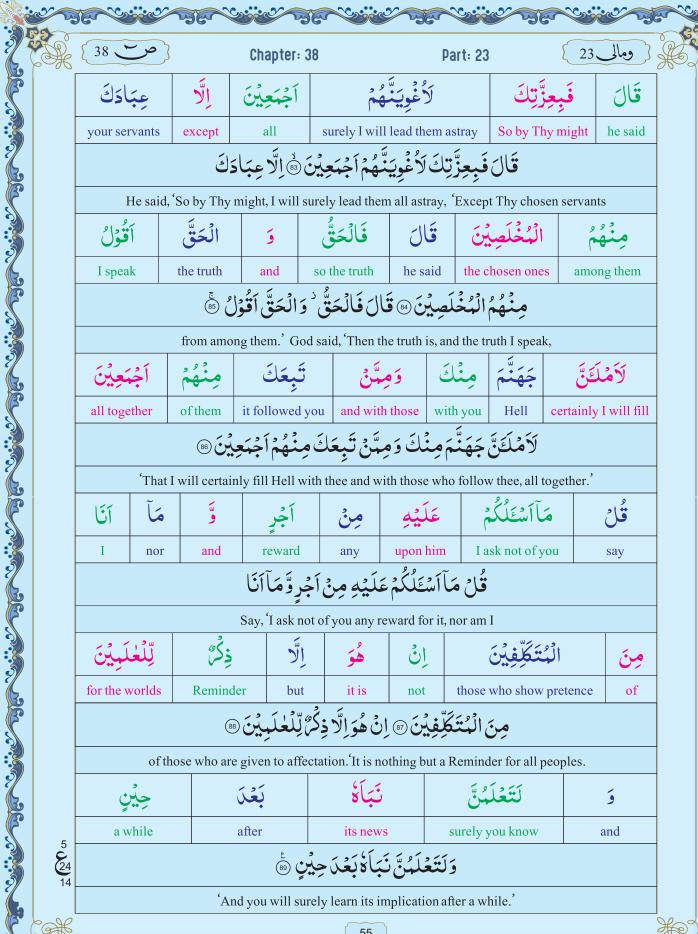




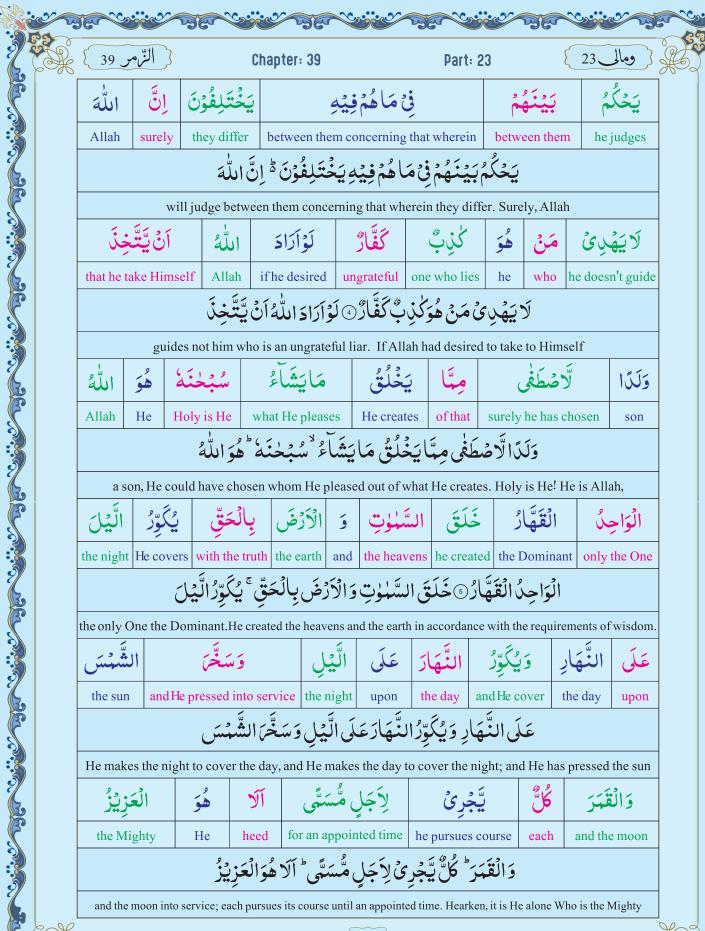


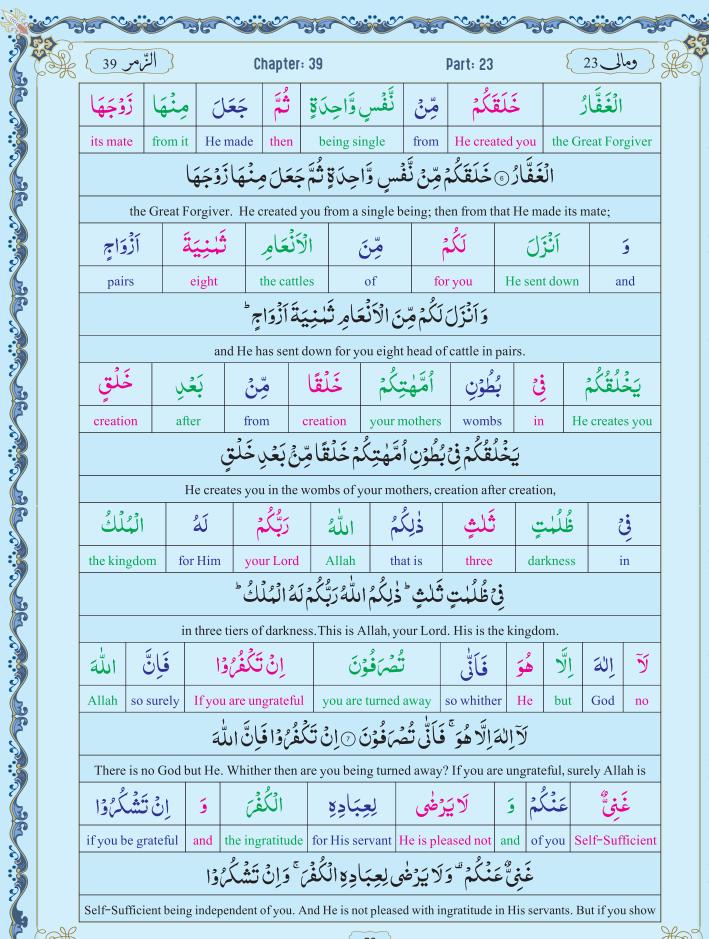


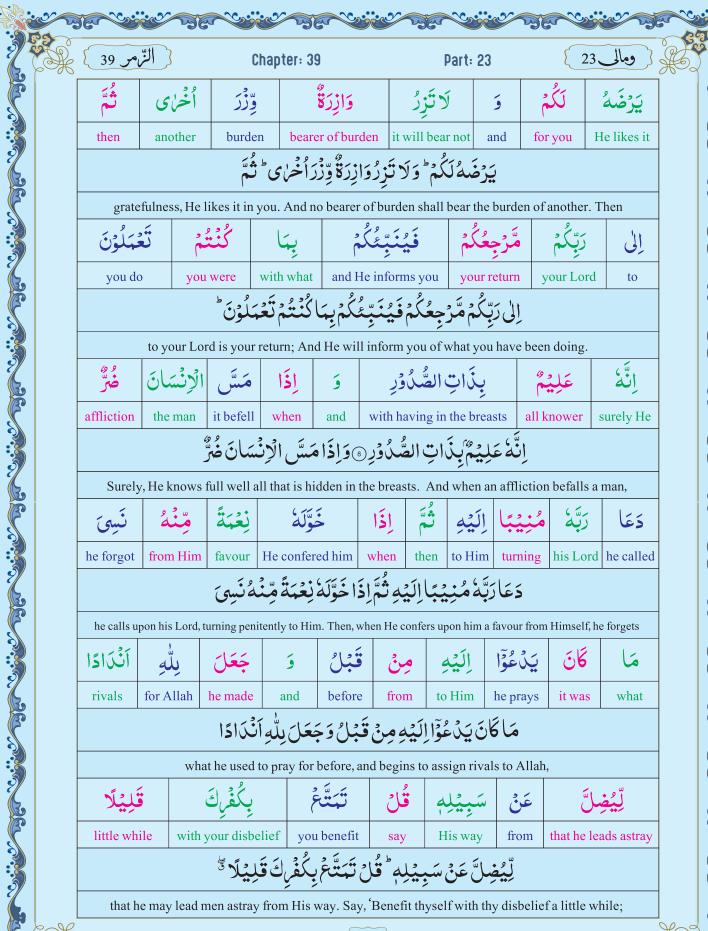


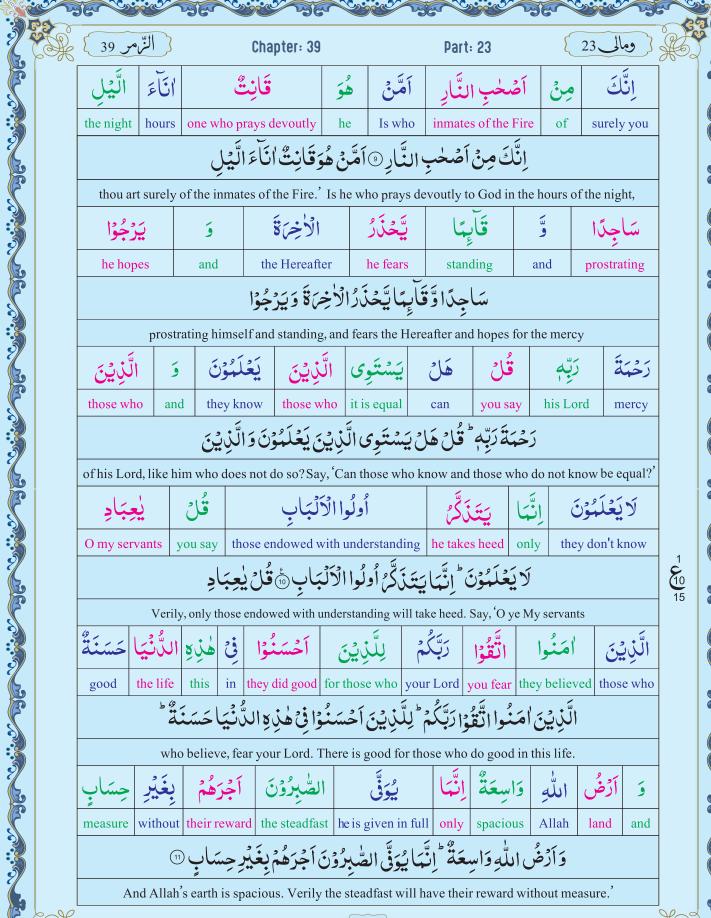


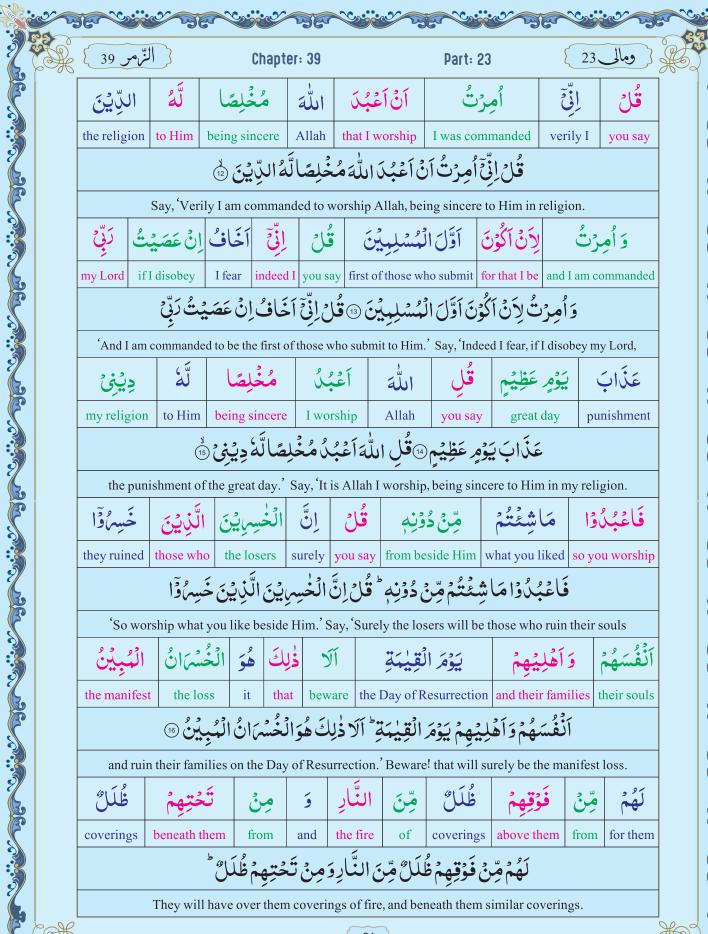
النَّهُم 39 Chapter: 39 Part: 23 سُوْرَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ وَهِي مَعَ الْبَسْهَلَةِ سِتُّ وَسَبْعُوْنَ ايَةً وَ ثَهَانِيَةُ رُكُوْعَاتٍ Az-Zumar is a Makki Surah, it has 76 verses and 8 sections (Rukus). the Merciful the Gracious Allah with name بِسُمِ اللهِ الرَّحْلُنِ الرَّحِيْمِ ن In the name of Allah, the Gracious, the Merciful. أنألكا to you We revealed surely We Allah this Book revelation تَنْزِيْلُ الْكِتْبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ۞ إِنَّا ٱنْزَلْنَا إِلَيْكَ The revelation of this Book is from Allah, the Mighty, the Wise. Surely it is We Who have revealed ألأ the faith to him in all sincerity Allah with the truth heed so you worship the Book الْكِتْبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ أَلَا the Book to you with truth; so worship Allah, dedicating your faith to Him in all sincerity. Hearken, protectors beside Him they took those who the faith for Allah بِلّٰهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۚ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهَ ٱوْلِيَآءَ ۗ it is to Allah alone that sincere obedience is due. And those who take for protectors others beside Him say, الله الا Allah in station Allah but we don't serve them surely for they bring near to us مَانَعُبُدُهُمُ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلُغَى ﴿ إِنَّ اللَّهَ 'We serve them only that they may bring us near to Allah in station.' Surely, Allah

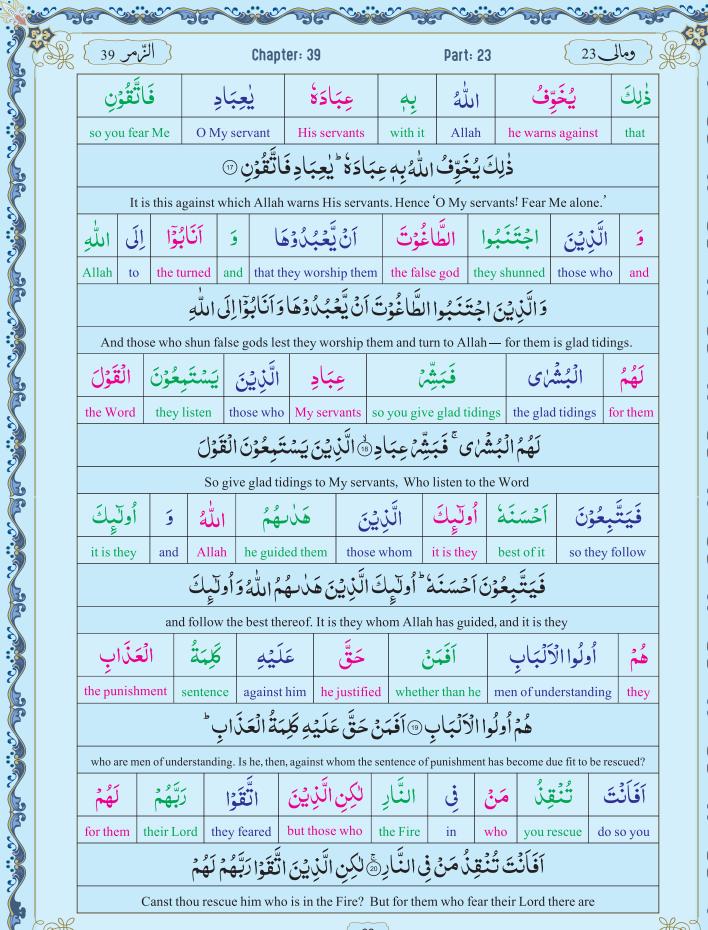


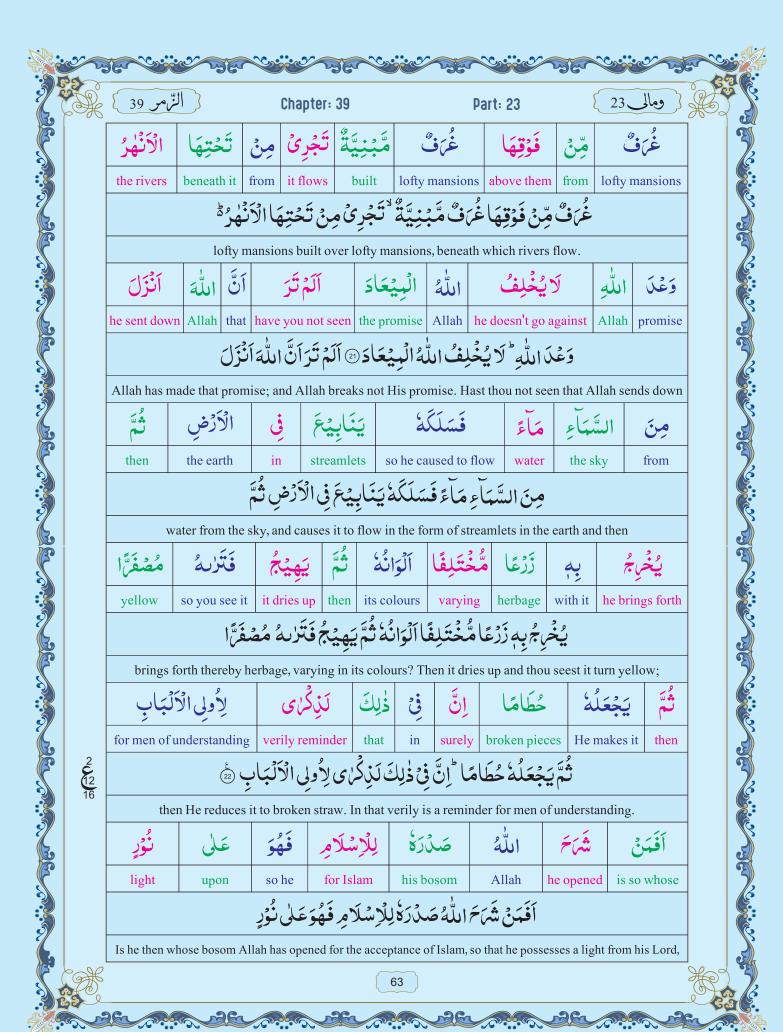


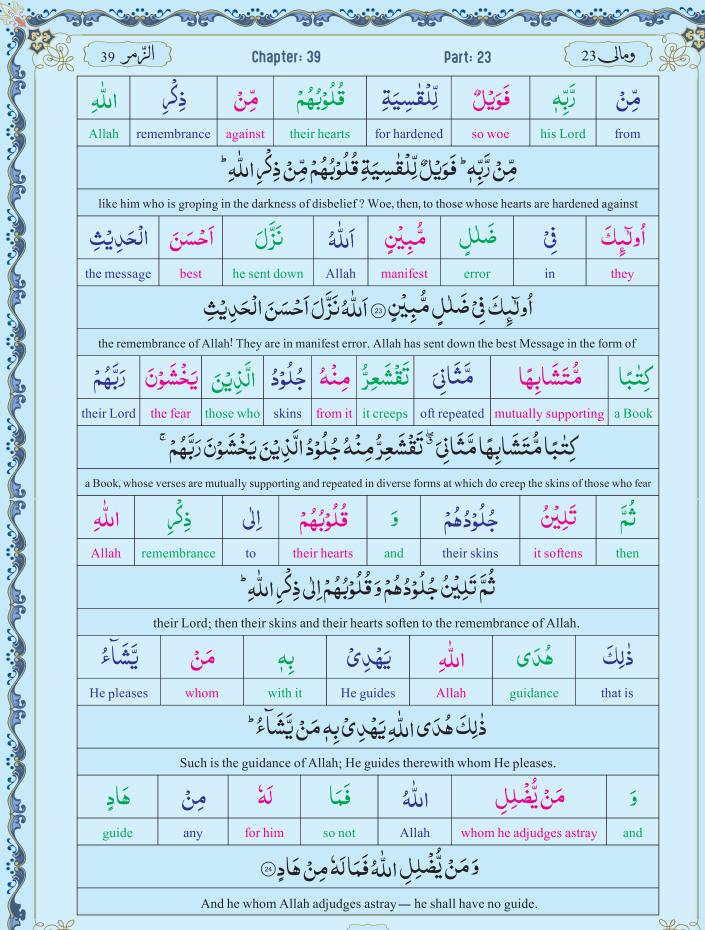


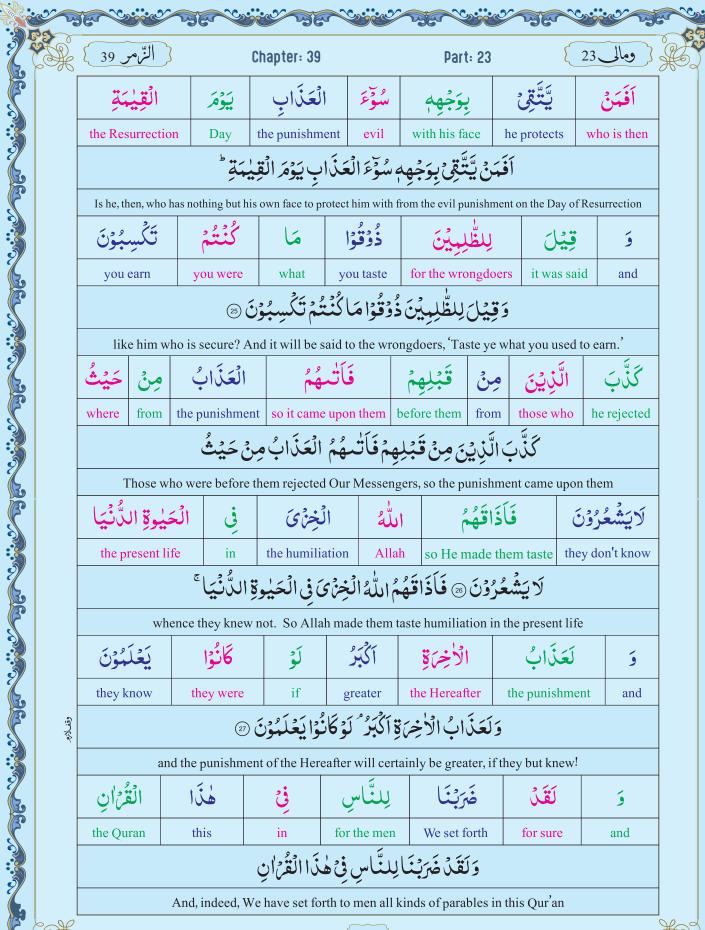














Published by Majlis Ansarullah UK All Rights Reserved.